

# CUISINE CHAUFFAGE



**SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FONDERIE**

8, Place d'Iéna - PARIS (XVI<sup>e</sup>)

# Chapnée



**SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FONDERIE**

8, PLACE D'IÉNA - PARIS (XVI<sup>e</sup>)

TÉL. : KLÉBER 22-50, 34-00 et 44-30 (15 lignes groupées)

Salles d'Exposition : 170, Fg St-Honoré, 8, Pl. d'Iéna, Paris

**CUISINIÈRES "HERMÉTIC"**

N<sup>os</sup> 5920 - 5921 - 5923

7920 - 7921 - 7923

## VUE OUVERTE

CUISINIÈRES "HERMÉTIC" *Chappée*

A FEU CONTINU, A FOYER BRIQUETÉ

N<sup>os</sup> 5920 - 5921 - 5923 TOUT FONTEN<sup>os</sup> 7920 - 7921 - 7923, FONTE, INTÉRIEUR FONTE ET ACIER

Les cuisinières *Chappée* "Hermétic" comportent une gamme de modèles permettant de satisfaire parfaitement toutes les exigences.

Convenant à des familles allant de 2 à 12 personnes, elles assurent une excellente cuisson des aliments et en même temps le chauffage de la pièce où elles se trouvent (50 à 80 m<sup>2</sup>).

Résultat d'une longue expérience, les cuisinières *Chappée* se distinguent par :

- Une montée rapide en température en même temps qu'une combustion continue très ralentie avec consommation de marche très réduite.
- Une parfaite souplesse permettant d'entreprendre la cuisson des plats les plus difficiles.
- Une grande surface de la table de travail avec huit casseroles.
- Une robustesse à toute épreuve grâce à la haute qualité des fontes de la SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FONDERIE, ainsi qu'à son nouveau foyer à brique réfractaire.

Ces cuisinières sont livrées sur socle 36, avec façade et côtés en fonte émaillée blanc ou chamois, poignées 26, barre avant 3 chromées et table de cuisson 11 meulée débordante ou affleurante.

Dans le four 16, un support-plat 17 avec sole tournante facilite la surveillance de la cuisson des plats et un protège-rôt coulissant 14 modère l'action du foyer sur les mets à cuire.

Les portes de four 8 et d'étuve 18 sont abattantes et équilibrées. La chaudière 30 émaillée, affleurante avec couvercle 12, possède un robinet chromé 15.

Ces cuisinières sont d'une installation facile grâce aux deux positions possibles de la sortie des fumées placée au centre : mitre 28 dessus ou derrière.

D'une fabrication soignée et robuste, elles offrent le maximum de commodité et d'économie à l'utilisateur.

## FONCTIONNEMENT ET DESCRIPTION

Ces cuisinières à feu continu, à retour de flammes 31 possèdent une mise en régime très rapide : 8 à 12 minutes. Leurs portes de foyer 24 et de cendrier 27 serrées sur amiante par mentonnets 4 réglés avec vis de précision, leurs coups de feu 10, rondelle et tampon 2, chicanés pour éviter toute prise d'air supplémentaire, et tous leurs joints soigneusement mastiqués rendent ces appareils absolument hermétiques.

Le réglage de l'allure de combustion est donc très précis grâce au contrôle rigoureux de l'admission d'air de combustion (volet 7). La reprise rapide à l'heure des repas et le grand ralenti entraînant une consommation insignifiante entre les repas et pendant la nuit, moins de 1 kg., assurent une dépense qui ne dépasse pas 8 à 10 kg. de charbon par vingt-quatre heures. Mais ceci implique une conduite raisonnable (voir page 5) afin d'éviter les allures excessives que cette parfaite étanchéité risquerait de provoquer en cas de négligence.

**Circuits des gaz (19 et 31).** — L'air, arrivant par le volet 7 et passant à travers de la grille de fond 25, permet dans le foyer 22 la combustion du charbon maintenu par la plaque de face 6. Le foyer, revêtu de deux briques réfractaires latérales 20, à haut point de fusion, possède les caractéristiques calorifiques qui assurent une combustion régulière à très haut rendement. Il peut supporter des à-coups passagers grâce à la robustesse de ses pièces et, d'autre part, la facilité avec laquelle le briquetage peut se remplacer donne à ces cuisinières une durée presque illimitée.

À la sortie du foyer 22, les gaz partent en tirage direct 19 pour l'allumage, la reprise ou l'allure coup de feu lorsque le registre de tirage direct 29 est ouvert (œilleton 13 tiré) ou circulent en retour de flamme 31 dès que le feu a atteint une allure normale, lorsque le registre de tirage direct 29 est fermé (œilleton 13 poussé). Dans cette dernière position, les produits de la combustion lèchent le dessus du four, passent par le plongeon de four 32 et sous la sole, avant d'être évacués par la cheminée en traversant la boîte à fumée, la buse dessus ou arrière et la mitre 28. Le four 16 est ainsi porté rapidement à température grâce au rayonnement direct du foyer 22 et à son enveloppement complet par les gaz.

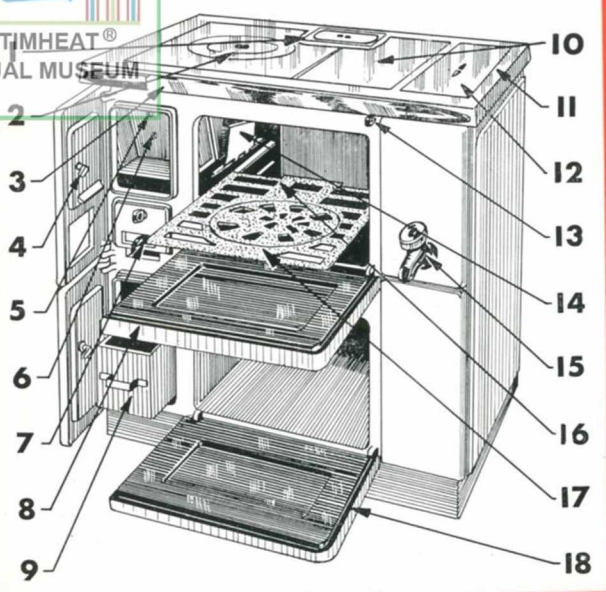
Le décentrage de la grille de fond 25, montée sur rouleaux (brevetée S.G.D.G.) s'effectue portes fermées, donc sans chute de cendres dans la cuisine, en tirant l'œilleton 23. Le cendrier 9, de très grand volume, peut recevoir deux jours de cendres.

Le ramonage est facilité par un tampon 33 et une trappe de ramonage 34 permettant l'évacuation des suies dans le cendrier 9.

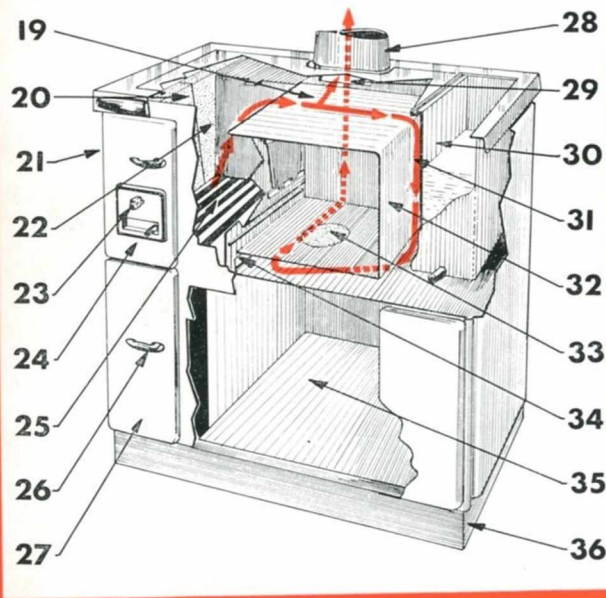
Enfin, le côté baqueté 21 à circulation d'air spécialement étudiée, assure, en même temps que le refroidissement de certaines pièces du foyer, le chauffage du local par convection.

Tous ces avantages obtenus grâce aux nombreux essais de laboratoire et aux contrôles rigoureux à chaque étape de la fabrication donnent à ces cuisinières une qualité supérieure.

- |                          |                          |                             |
|--------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| 1. Tampon ovale.         | 13. Œilleton.            | 25. Grille.                 |
| 2. Tampon, rondelle.     | 14. Protège-rôt.         | 26. Poignée.                |
| 3. Barre avant           | 15. Robinet.             | 27. Porte de cendrier.      |
| 4. Mentonnet.            | 16. Four.                | 28. Mitre.                  |
| 5. Linguet.              | 17. Support-plat.        | 29. Registre départ direct. |
| 6. Plaque de face.       | 18. Porte d'étuve.       | 30. Chaudière.              |
| 7. Volet d'air.          | 19. Départ direct.       | 31. Retour de flammes.      |
| 8. Porte de four.        | 20. Brique.              | 32. Plongeon de four.       |
| 9. Cendrier.             | 21. Côté baqueté.        | 33. Tampon de ramonage.     |
| 10. Coup de feu.         | 22. Foyer.               | 34. Trappe de ramonage.     |
| 11. Table de cuisson.    | 23. Œilleton décentrage. | 35. Etuve.                  |
| 12. Couvercle chaudière. | 24. Porte de foyer.      | 36. Socle.                  |



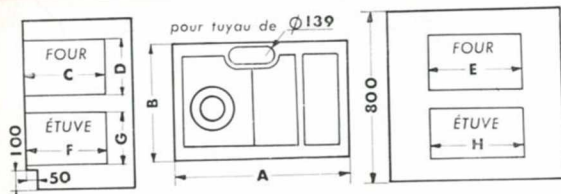
## COUPE



PROFIL

DESSUS

FACE



N <sup>o</sup> App.	Pds app. exp. kg.	Larg. A	Prof. B	FOUR			ÉTUVE			Chaud. lit.
				C	D	E	F	G	H	
5920 7920	231 205	800	530	400	260	365	460	210	540	7,5
5921 7921	235 207	850	»	»	»	»	»	»	»	»
5923 7923	242 212	870	620	»	»	»	»	»	»	»

## INSTALLATION ET MONTAGE

**Déballage :** Les pièces mobiles: rondelle, tampon, coups de feu, buse, etc., sont emballées dans le cendrier 9, le four 16 et l'étuve 35.

La pellicule du produit anti-rouille étalé sur la table de cuisson 11 s'enlève avec de l'essence ordinaire.

### CHEMINÉE

Malgré les excellentes qualités des cuisinières *Charnée* "Hermétic", il sera impossible d'obtenir le chauffage désiré si le tirage n'est pas satisfaisant, c'est-à-dire si l'installation n'est pas correcte. Il est donc indispensable de la faire exécuter par un professionnel et de se reporter aux règlements de police en vigueur au lieu de l'installation.

Pour avoir la certitude d'un bon tirage, il faut que la cheminée soit construite en matériaux peu conducteurs de la chaleur afin de rester chaude et ainsi d'activer la circulation verticale des gaz. Elle doit être rigoureusement étanche, sans étranglements, ni coudes brusques et, surtout, n'évacuer les fumées que d'un SEUL appareil.

D'autre part, il est recommandé d'utiliser des tuyaux neufs et de les éloigner, ainsi que l'appareil, d'au moins 16 cm., de toute matière combustible. Les cuisinières *Charnée* "Hermétic" doivent être placées **le plus près possible du conduit d'évacuation**, car elles sont calculées pour récupérer toute la chaleur des fumées; une grande longueur de tuyau ne sert nullement au chauffage, mais, au contraire, réduit sensiblement le tirage, par refroidissement excessif des gaz brûlés.

### DÉFAUTS A ÉVITER

- A. Lézardes.
- B. Section de cheminée réduite.
- C. Obturation par corps étrangers.
- D. Cheminée humide (difficulté d'amorçage de tirage).
- E. Suies goudronneuses (résistance au ramonage).
- F. Communication entre deux cheminées.
- G. Ventouse ouverte (entrée d'air).
- H. Tuyau trop enfoncé ou biseau vers le haut.
- I. Rugosités (résistance au passage des gaz).
- J. Contre-pente gênant l'amorçage du tirage.
- K. Porte de ramonage non étanche (entrée d'air).
- L. Tuyau ne dépassant pas la boîte de vapeur coupant le tirage.
- M. Tuyau de diamètre réduit.
- N. Ouverture de hotte non obturée.

### INSTALLATIONS CORRECTES

- O. Section de cheminée normale et hauteur minimum de 6 m.
  - P. Tampons de ramonage à joints hermétiques.
  - Q. Biseau du tuyau dirigé vers le bas.
  - R. Gains en tôle hermétiques pour le passage du tuyau.
  - S. Coudes ouverts assurant la pente ascendante des tuyaux (environ 10 cm. par mètre).
  - T. Tuyaux de diamètre correspondant à la buse.
  - U. Tuyaux correctement emboîtés.
  - V. Tuyau montant nettement au-dessus de la boîte d'aspiration de vapeur (au moins 1 m.).
  - W. Ouverture de la hotte obturée.
- N. B. - Les longues tuyauteries extérieures en tôle, se refroidissant trop, sont à éviter.

### CHAUDIÈRE

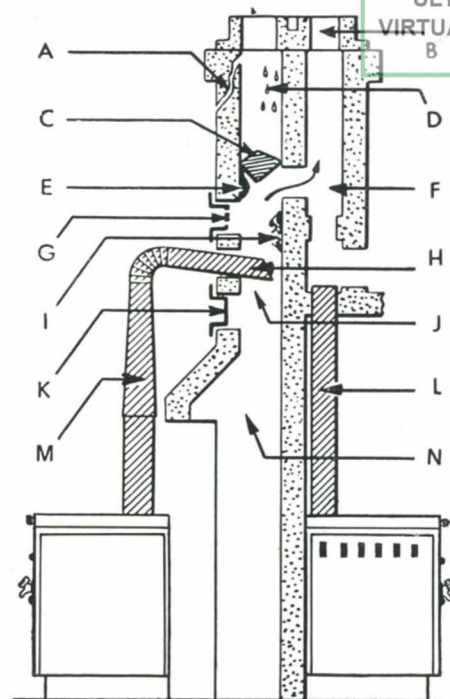
Une fois la cheminée mise en place, le robinet 15 doit être vissé sur la tubulure en assurant le joint avec de la filasse enduite de gébajoint ou de savon.

La chaudière doit toujours être aux trois quarts pleine d'eau, même pour un simple allumage au papier. En cas de non usage, elle doit être remplie de sable.

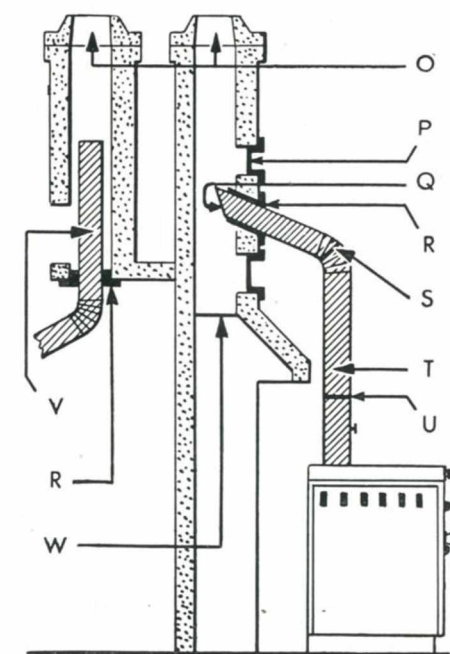
### BUSE ET MITRE

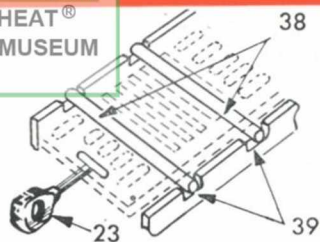
La buse avec la mitre 28 peut être placée sur le dessus ou à l'arrière, mais pour éviter toute entrée d'air qui ferait coupe-tirage, il faut fixer le tampon ovale 1 sur la sortie des fumées non utilisée. Le goupillage de la buse ou du tampon situé à l'arrière doit être soigneusement effectué. La mitre 28 prévue pour des tuyaux de 139 mm. de diamètre s'ajuste sur la buse.

## SCHÉMA D'INSTALLATIONS DÉFECTUEUSES

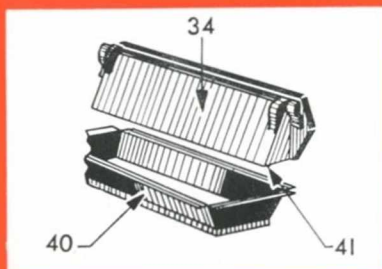


## SCHÉMA D'INSTALLATIONS CORRECTES

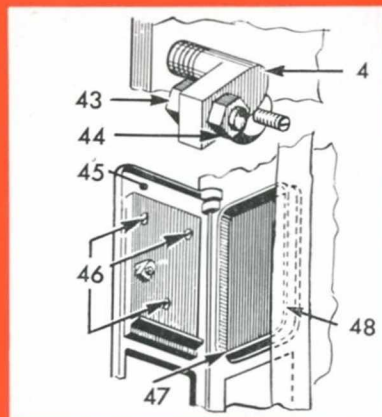




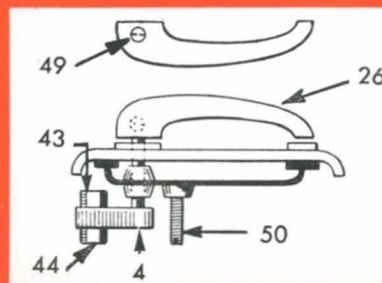
### TRAPPE DE RAMONAGE AU-DESSUS DU CENDRIER



### RÉGLAGE DE FERMETURE DES PORTES



### POIGNÉE DE PORTE



## RÉGLAGES

### GRILLE

La grille doit coulisser librement en manœuvrant l'œilleton 23 après s'être assuré que les rouleaux 38 sont bien dans leurs encoches 39.

### REGISTRE DE DÉPART DIRECT

Ce registre 29 (voir page 2) doit fonctionner librement en tirant ou en poussant l'œilleton 13 situé en façade.

### TRAPPE DE RAMONAGE

Cette trappe 34 placée au-dessus du guide-cendres 40 doit bien reposer sur son cadre 41.

### SUPPORT-PLAT

L'enclenchement automatique du support-plat 17 (voir page 2) doit être correct, il suffit de le pousser à fond. Pour le changer de glissière, il ne faut le soulever que lorsqu'il est poussé à fond.

### PORTES

L'ouverture et la fermeture correctes des quatre portes doivent être vérifiées.

**Portes de foyer 24 et de cendrier 27 :** Ces portes ferment hermétiquement par la pression de l'amiante qui les garnit sur le cadre de la façade. Après un long service, l'amiante peut être tassée et un réglage du système de fermeture devient nécessaire. Il s'effectue comme suit :

Après avoir ouvert la porte à régler, on serre à fond les vis 46, on desserre de un ou deux tours le contre-écrou 44. La vis de réglage sera dévissée par le six pans 43 suivant le jeu résultant du tassement de l'amiante 45. On revisse et l'on bloque le contre-écrou 44 sur le mentonnet 4.

**Vérification du réglage :** La pression des nervures 47 doit être régulière sur l'amiante 45. Pour s'en assurer, on place une bande de papier mince de 2 cm. de largeur sur une nervure selon 48 et l'on ferme la porte en abaissant, à fond, la poignée : si l'on tire sur le papier, il doit résister. On opère de même sur les quatre nervures : si le papier glisse, le serrage est insuffisant et le réglage est à recommencer.

Après plusieurs opérations, le six pans de la vis de réglage peut se trouver trop éloigné du mentonnet, ce qui risque, à la fermeture, de provoquer la torsion de la vis. Dans ce cas, le six pans 43 du mentonnet sera rapproché comme suit :

On ouvre la porte et l'on retire la vis butée 50.

Après avoir desserré le contre-écrou 44, on amène le six pans au contact du mentonnet 4, tout en maintenant à l'horizontale la poignée 26.

On retire la vis 49, puis on visse le mentonnet 4 d'un ou plusieurs tours complets (suivant nécessité) ; on revisse la vis butée 50 puis, en la serrant très fortement, la vis 49 sur la poignée. Enfin, on procède à un nouveau réglage de la fermeture.

## CONDUITE

### COMBUSTIBLES

Ces cuisinières sont polycombustibles, c'est-à-dire qu'elles peuvent fonctionner aussi bien aux boulets, aux charbons maigres, à l'antracite, au coke, aux charbons flambants qu'au bois.

Les charbons doivent être calibrés : 15/30, 20/30, ou 20/40 et exempts de soufre. Les charbons flambants gras peuvent être utilisés pour les allures " coup de feu ", mais ils sont à éviter pour la marche continue en raison de leur indice d'agglutination élevé qui rend très difficile la combustion régulière du fait de la formation de voûte ; en outre, ils occasionnent quelquefois de petites explosions dues à un abondant dégagement de gaz.

Il est recommandé, lorsqu'il s'agit du charbon à cendres fusibles, de prendre certaines précautions au moment où l'on pique le feu pour ne pas détériorer les briques car les cendres adhèrent à celles-ci. En outre, le charbon trop fin, poussié de fond de cave, par exemple, est à éviter car il risque de produire de petites explosions ou l'extinction du feu par manque de tirage.

**Coke :** Il est naturellement possible d'employer du coke n° 0, (20/30) car le foyer, en briques réfractaires à point de fusion élevé, résiste efficacement à l'action de la chaleur. Il est toutefois recommandé de veiller au réglage de l'appareil, plus délicat qu'avec du charbon, afin d'éviter l'extinction du feu au ralenti ou l'emballage avec la marche en surcharge. Pour la nuit, il est conseillé de mélanger quelques pelletées de charbon.

**Bois :** Le bois ne doit pas dépasser 30 cm. de longueur. La réduction de foyer 67 (voir page 6) doit être supprimée et le bois mis par la façade de la cuisinière après ouverture de la plaque de face 6 (voir page 2), déverrouillée préalablement en basculant vers la droite le linguet 5. Après chargement, la plaque de face se verrouille automatiquement en la poussant à fond.

## ALLUMAGE

**Avant l'allumage :** La propreté des conduits de fumées doit être vérifiée en même temps que la bonne mise en place du tampon de ramonage 33.

Pour éviter de répandre de la fumée dans la pièce, il est conseillé de réchauffer la cheminée avec du papier que l'on brûle dans le foyer.

**Allumage :** L'index du volet d'admission d'air 7 doit être placé sous la lettre O (ouvert en grand) et la cuisinière mise en tirage direct 19 en tirant à soi l'œilleton 13. On met d'abord du papier et du bois dans le foyer puis on verse une pelletée de charbon lorsque le bois est bien pris. Une fois le charbon incandescent il faut pousser l'œilleton 13 afin que les gaz chauds enveloppent le four par le retour de flammes 31 (voir page 2).

NOTA. — Il est recommandé de fonctionner le moins souvent possible en tirage direct. On risquerait, à la longue, d'entraîner la détérioration de la table de cuisson 11.

**Premier allumage :** Au début, pour permettre la libre dilatation des pièces, sans détérioration des joints, le feu doit être très doux pendant une heure environ en évitant les longues flammes du bois et des charbons flambants ; ensuite, pendant trois heures environ, le feu est progressivement poussé jusqu'au moment où le foyer, côté four, commence à rougir.

## TRÈS IMPORTANT

VEILLER A NE JAMAIS LAISSER LES PORTES DE FOYER 24 OU DE CENDRIER 27 OUVERTES OU MAL FERMÉES AFIN D'ÉVITER UN RÉGIME EXCESSIF DE LA CUISINIÈRE QUI PEUT ENTRAÎNER SA DÉTÉRIORATION.

Le réglage de l'allure de combustion se fait par une ouverture modérée du volet de réglage d'admission d'air 7. Si, par inadvertance, le régime de la cuisinière tendait à devenir trop élevé, la fermeture momentanée de la clé de mitre 28 permettrait de ramener instantanément l'appareil à l'allure normale.

## RALENTI

Après l'utilisation intensive pour la préparation des repas, la cuisinière est mise au ralenti pour la nuit. Selon la température désirée dans le local, on place l'index 7 sous la lettre F (Fermé) ou sur une des positions intermédiaires graduées. Le ralenti se fait, l'œilleton 13 poussé à fond : si la cheminée a un bon tirage, on le réduit en fermant plus ou moins la clé de mitre 28.

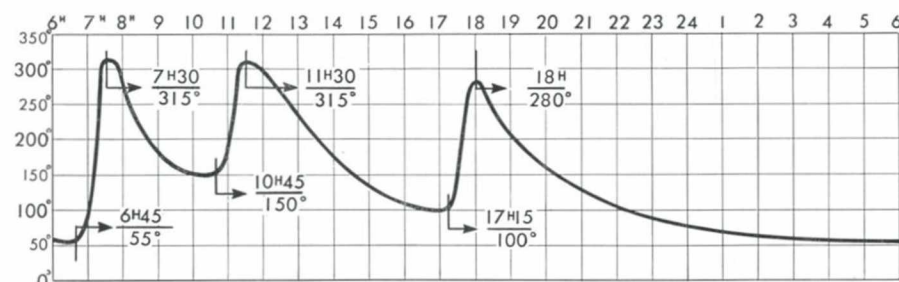
**Pour la journée :** On ne recharge pas pour un ralenti de moins de cinq heures, si le foyer est garni au moins à moitié. **Pour la nuit :** le foyer doit être complètement garni. On ne décroît pas pour la mise au ralenti, sauf si le feu est très bas. Dans ce cas, on charge légèrement après le tisonnage et on attend que la combustion s'intensifie avant de recharger le foyer et de mettre au ralenti.

## REPRISE OU ALLURE " COUP DE FEU "

Avant la reprise ou allure " coup de feu ", il est nécessaire de décroître la grille 25 (voir ci-dessous). Pour obtenir le tirage maximum, il faut ouvrir la clé de mitre 28, tirer à soi l'œilleton 13 et placer l'index du volet d'air 7 sous O (Ouvert en grand). Dès que le feu a repris, on pousse à fond l'œilleton 13 et, s'il y a lieu, on remet du combustible.

## GRAPHIQUE DE LA TEMPÉRATURE DU FOUR D'UNE CUISINIÈRE HERMÉTIC *Chappée*

Au cours d'une période de vingt-quatre heures de marche continue, en ne consommant en vingt-quatre heures que 8 kg. 200 de charbon maigre 20/30.



## NETTOYAGE

### DÉCENDRAGE

Il faut mettre la cuisinière en tirage direct 19 en tirant à soi l'œilleton 13. Puis, en maintenant la porte de foyer 24 et le volet d'arrivée d'air 7 fermés, secouer la grille 25 d'un mouvement de va-et-vient à l'aide de l'œilleton de décrochage 23.

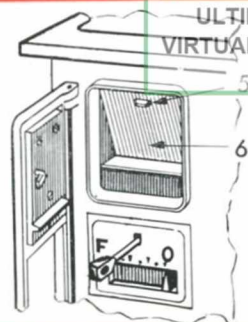
### ÉVACUATION DES PIERRES ET MACHEFERS

Cette évacuation se fait lorsqu'il ne reste que peu de combustibles sur la grille 25. Celui-ci est rassemblé en 51, et les pierres et les mâchefers à l'arrière du foyer en 52.

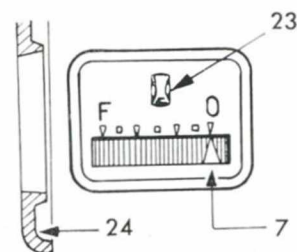
Il suffit ensuite d'ouvrir la porte de foyer 24 et d'amener complètement par l'œilleton de décrochage 23, la grille 25 vers l'avant jusqu'à ce qu'elle bute en 53. Un espace de 25 mm. est découvert à l'arrière de la grille en 54 par lequel on fait passer les pierres et mâchefers.

PLAQUE DE

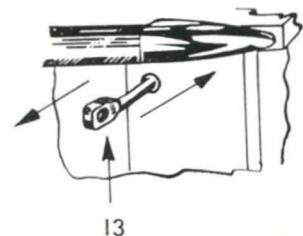
ULTIMHEAT®  
VIRTUAL MUSEUM



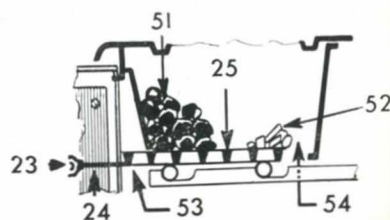
DISPOSITIF DE RÉGLAGE D'AIR  
F (fermé) O (ouvert)



DISPOSITIF DE DÉPART DIRECT



COUPE DU FOYER



## ENLÈVEMENT ET REMISE EN PLACE DE LA GRILLE

**Enlèvement :** Après avoir ôté les tampon et rondelle 2 et ouvert la porte de foyer 24, on tire la grille 25 à fond. Avec le tisonnier 55, on saisit la grille par un barreau 26 et on la soulève tout en maintenant l'œilleton 23 pour libérer la grille de l'index 56.

**Remise en place :** La grille entrant obliquement selon 57, est glissée entre le rouleau avant 58 et le bord du support 59. Elle est ensuite posée sur le rouleau arrière 60, tout en maintenant l'œilleton 23 pour placer l'index 56 dans son logement 61.

Ensuite on pousse à fond la grille 25 et l'on ferme la porte 25.

## RAMONAGE

Pour obtenir le rendement maximum de ces cuisinières, il est nécessaire de les entretenir convenablement. Selon la qualité du charbon employé, l'appareil doit être ramoné toutes les deux ou quatre semaines, les tuyaux tous les un ou deux mois, et les cheminées tous les ans.

**Ramonage de l'appareil :** Les tampon et rondelle 2 et coups de feu 11 doivent être grattés soigneusement. Le dessus de four 62, les côtés de la chaudière 63, le plongeon de four 32 et la boîte à fumée nettoyés (si la tuyauterie est placée en départ dessus, il faut la déboîter). Ensuite, après avoir enlevé le tampon de ramonage 33 on fait glisser vers 66 les suies qui soulèvent le volet de la trappe de ramonage 34 et qui tombent dans le guide-cendres 40 ; puis dans le cendrier 9.

**Après le ramonage :** Le pourtour du volet 34 et son cadre 41 doivent être soigneusement essuyés afin que la fermeture de la trappe soit hermétique. Puis toutes les pièces sont remises correctement en place.

## ENTRETIEN

**Pièces émaillées :** Elles ne doivent être lavées que lorsqu'elles sont froides ; chaudes, on risquerait de détériorer l'émail. Pour le nettoyage, on doit utiliser un chiffon humide et du carbonate de soude en poudre, produit neutre ne risquant pas de rayer l'émail.

**Pièces chromées :** Elles doivent être nettoyées avec un chiffon imbibé d'alcool.

**Remplacement des briques :** Après usage important de la cuisinière, il peut être utile de changer les briques 20 de foyer. Pour cela il suffit d'enlever la réduction arrière de foyer 67 et les briques détériorées 20. Les deux briques neuves sont mises en place (la brique arrière la première) et le joint est fait avec du coulis. Ensuite, la réduction de foyer 67 est remise en place.

## CONSEILS PRATIQUES

Pour assurer le confort de la cuisine, il ne suffit pas d'avoir une cuisinière qui chauffe très bien, mais il faut aussi prévoir une bonne ventilation, c'est-à-dire amener de l'air frais dans la pièce, qui non seulement facilite la combustion de l'appareil, mais encore renouvelle l'air ambiant, améliorant le confort.

Il est donc indispensable de prévoir, dans le bas du local, à proximité de la cuisinière, une ventouse de prise d'air extérieur de 1,5 dm<sup>2</sup> de section afin de canaliser la circulation d'air à l'intérieur de la pièce. Pour ne pas avoir de prise d'air additionnelle, il suffit de calfeutrer portes et fenêtres.

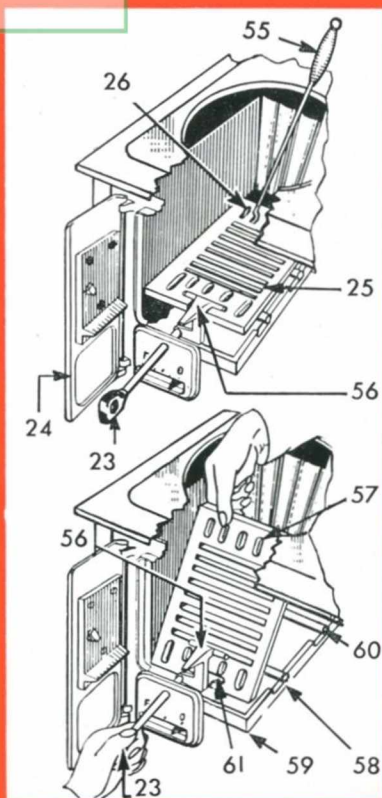
De plus, pour l'évacuation de la vapeur d'eau, il est préférable de prévoir, une hotte avec une évacuation naturelle ou forcée vers l'extérieur.

## GAIN DE TEMPS - ÉCONOMIE DE COMBUSTIBLE

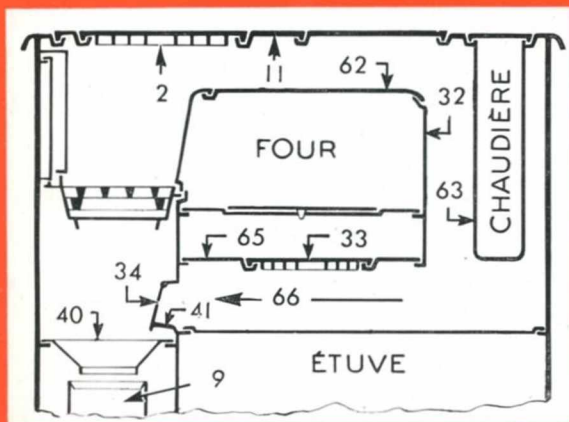
Pour gagner du temps, on a intérêt à utiliser pour cuire les aliments nos coquelles à fond dressé : en effet, à allure normale, une cuisinière "Hermétic" peut élever de 15 à 100° deux litres d'eau en 5'5" seulement avec une coquille *Chapree* alors qu'il faut 10'40" avec un autre récipient.

En outre, on a intérêt à avoir en permanence un récipient plein d'eau sur la table de cuisson. Cette eau servira pour la cuisine ainsi que l'eau de la chaudière. Cette dernière sera remplacée au fur et à mesure par de l'eau froide, pour éviter une détérioration pouvant être provoquée par un remplissage trop brusque.

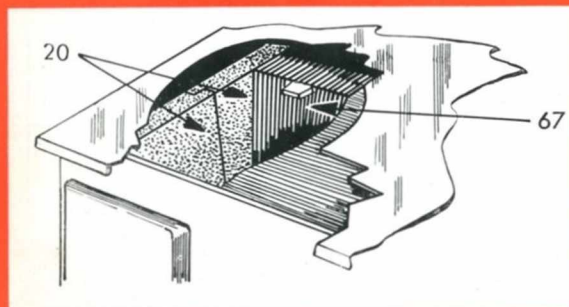
Enfin, le tampon de chargement 2 (voir page 2) ne sert qu'au chargement de combustible et ne doit jamais être enlevé pour mettre les ustensiles en contact avec les flammes.



## COUPE D'UNE CUISINIÈRE "HERMÉTIC"

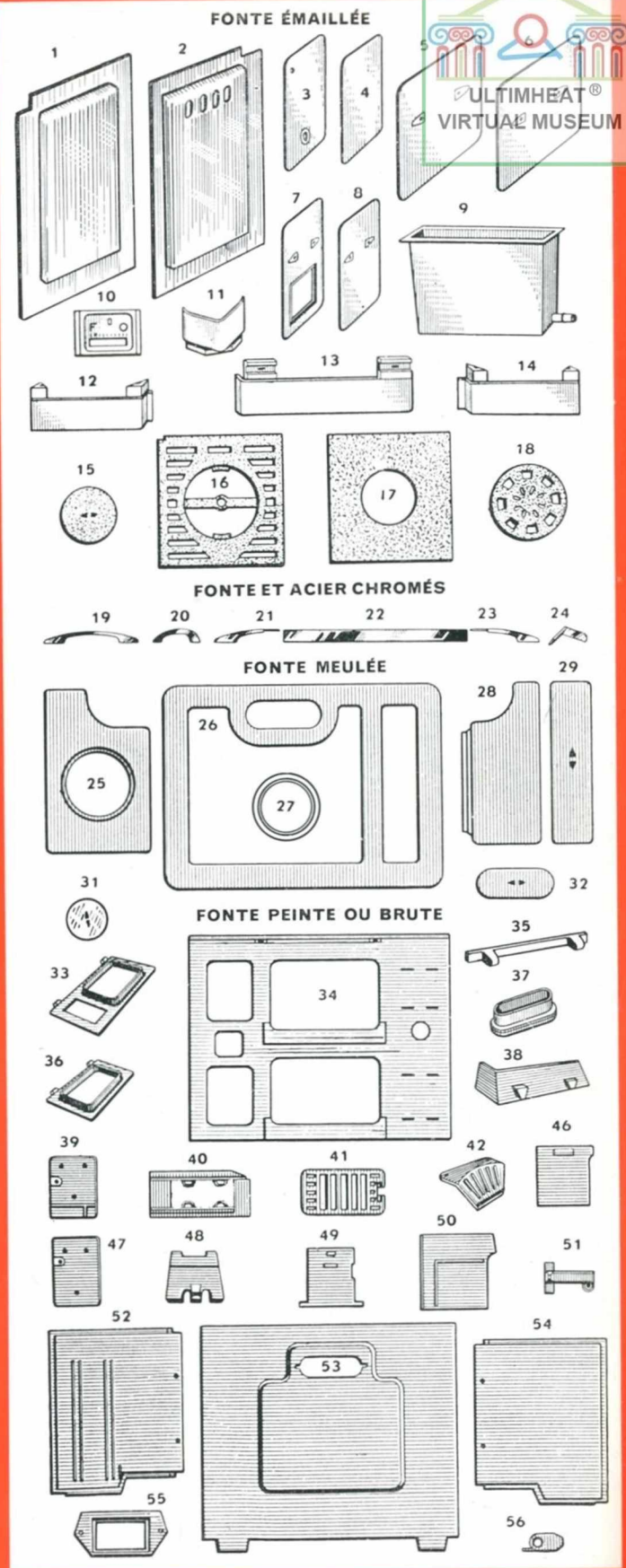


## BRIQUETAGE DU FOYER



## PIÈCES DÉTACHÉES

Repère	N° de fabric.	Désignation des pièces	Pour appareils n°*	Poids kgs
<b>FONTE ÉMAILLÉE</b>				
1	2594	Côté droit.....	5920 à 7923	15,000
2	2588	Côté gauche.....	—	14,500
3	11	Colonne supérieure.....	—	1,700
4	12	Colonne inférieure.....	—	1,700
5	7	Porte de four.....	—	5,900
6	8	Porte d'étuve.....	—	5,300
7	9	Porte de foyer.....	—	2,000
8	10	Porte de cendrier.....	—	2,278
9	47	Chaudière.....	—	9,100
10	50	Plaquette ind. réglage volet air..	—	0,460
11	24	Pieds.....	—	0,940
12	98	Socle latéral gauche.....	—	2,196
13	1554	Socle avant.....	—	3,222
14	97	Socle latéral droit.....	—	2,208
15	1560	Tampon de 180 de ramonage..	—	0,810
16	40	Support de plat.....	—	2,400
17	41	Dessous de four.....	—	4,320
18	27	Sole tournante.....	—	0,700
<b>FONTE ET ACIER CHROMÉS</b>				
19	4	Poignée porte four et étuve.....	5920 à 7923	0,440
20	30	Poignée porte foyer et cendrier	—	0,248
21	86	Embout gauche de barre devant.	—	0,464
22	36	Barre devant.....	5920 et 7920	0,360
«	37	Barre devant.....	5921 et 5923 7921 et 7923	0,400
23	99	Embout droit de barre devant...	5920 à 7923	0,460
24	18	Index de réglage d'air.....	—	0,045
<b>FONTE MEULÉE</b>				
25	64	Coup de feu gauche.....	5920 à 7923	5,900
26	51	Dessus.....	5920 et 7920	11,200
«	54	Dessus.....	5921 et 7921	11,100
«	617	Dessus.....	5923 et 7923	14,400
27	43599	Rondelle 230 x 150.....	5920 à 7923	1,440
28	65	Coup de feu droit.....	—	3,700
29	1564	Couvercle de chaudière.....	—	1,370
31	41376	Tampon de 150.....	—	1,114
32	1563	Tampon de buse ovale.....	—	0,432
<b>FONTE PEINTE OU BRUTE</b>				
33	5	Cadre de porte de foyer.....	5920 à 7923	1,304
34	53	Façade.....	—	11,600
35	1	Charnière porte four et étuve...	—	0,610
36	6	Cadre de porte de cendrier....	—	1,300
37	42	Buse ovale.....	—	1,016
38	26	Protège-façade.....	—	0,806
39	83	Contre-porte de foyer.....	—	0,864
40	61	Support de foyer.....	—	2,406
41	824	Grille.....	—	1,834
42	75	Parabole droite.....	—	2,020
46	2593	Réduction arrière.....	—	2,200
47	85	Contre-porte de cendrier.....	—	0,880
48	80	Garde-rôt.....	—	0,330
49	73	Grille de face.....	—	0,946
50	69	Derrière foyer bois.....	—	1,264
51	825	Index de manœuvre de grille...	—	0,190
52	62	Dessous gauche.....	5920 à 5923	5,800
53	31	Derrière.....	—	17,600
54	63	Dessous droit.....	—	5,400
55	79	Cadre de trappe de ramonage..	5920 à 7923	0,400
56	72	Loquet de grille de face.....	—	0,036

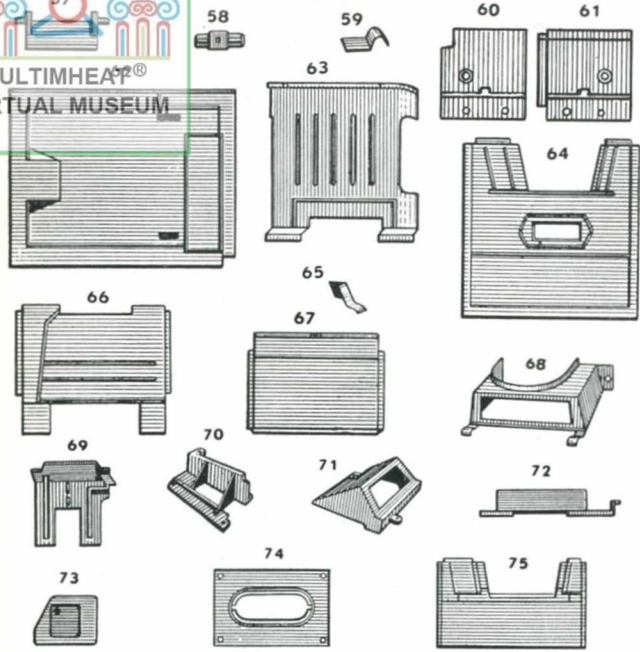


POUR TOUTE COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES  
INDIQUER LE NUMÉRO DE FABRICATION ET LA  
DÉSIGNATION DE LA PIÈCE. N. T. C. 203

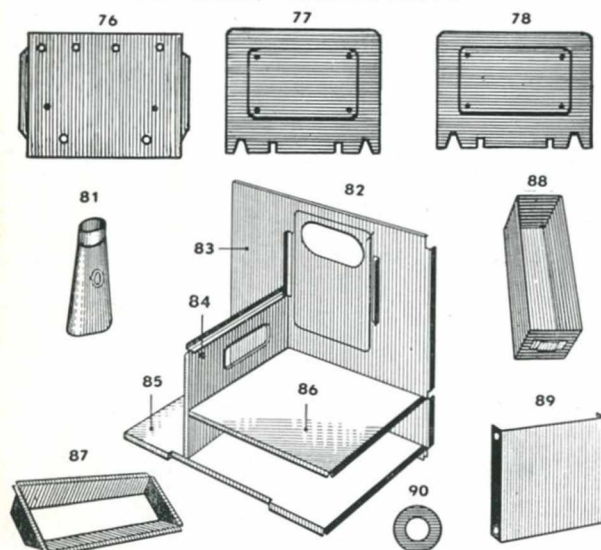




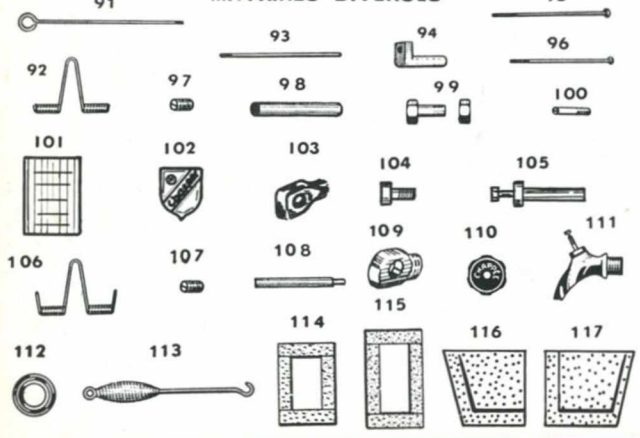
**FONTE BRUTE**



**TOLE ÉMAILLÉE, PEINTE ET BRUTE**



**MATIÈRES DIVERSES**



**PIÈCES DÉTACHÉES**

Repère	N° de fabric.	Désignation des pièces	Pour appareils n°*	Poids kgs
<b>FONTE BRUTE</b>				
57	78	Trappe de ramonage.....	5920 à 7923	0,484
58	17	Plaquette de serrage ressort..	—	0,024
59	46	Couvre-tourillon de ramonage..	—	0,034
60	2590	Protège-côté avant.....	—	2,300
61	2591	Protège-côté arrière.....	—	2,200
62	2601	Dessus d'étuve.....	5920 à 5923	8,200
63	67	Dessus de four.....	5920 à 7923	4,906
64	52	Côté gauche de four et d'étuve..	5920 à 5923	7,950
65	1649	Couvre-tourillon départ direct..	5920 à 7923	0,044
66	66	Côté droit de four.....	—	4,800
67	34	Derrière de four.....	—	3,200
68	49	Cadre registre départ direct....	—	1,136
69	74	Gueulard.....	—	1,630
70	41829	Boîte à air.....	—	0,480
71	41831	Auvent de boîte d'air.....	—	0,686
72	48	Registre de départ direct.....	—	0,516
73	41830	Volet d'air.....	—	0,284
74	1952	Encadrement de buse.....	7920 à 7923	0,650
75	1957	Côté gauche de four.....	—	3,300
<b>TOLE ÉMAILLÉE PEINTE ET BRUTE</b>				
76	2592	Protège-côté inférieur.....	5920 à 7923	1,500
77	2	Contre-porte de four.....	—	1,100
78	3	Contre-porte d'étuve.....	—	1,000
81	43622	Mitre émaillée.....	—	1,000
82	2699	Carcasse (ensemble).....	7920 à 7923	11,100
comprenant :				
83	1954	Derrière.....	—	4,500
84	1956	Côté gauche d'étuve.....	—	1,450
85	1953	Dessous de cuisinière.....	—	2,900
86	2696	Dessus d'étuve.....	—	2,200
87	29	Guide-cendres.....	5920 à 7923	0,620
88	19	Cendrier.....	—	1,300
89	28	Tôle protection de chaudière..	—	1,100
90	81	Plaquette d'étanchéité.....	—	0,040
<b>MATIÈRES DIVERSES</b>				
91	43	Tige de commande de registre..	5920 à 7923	0,100
92	1651	Ressort de porte de four.....	—	0,110
93	32	Axe de porte de four-étuve.....	—	0,130
94	21	Mentonnet de fermeture.....	—	0,030
95	16	Axe de porte de foyer.....	—	0,075
96	14	Axe de porte de cendrier.....	—	0,075
97	42837	Vis blocage poignée foyer-cend.	—	0,002
98	20	Rouleau de grille.....	—	0,125
99	42838	Boulon réglage de mentonnet..	—	0,007
100	35	Vis de butée de mentonnet....	—	0,002
101	2722	Plaquette signalétique.....	—	0,005
102	43632	Ecusson.....	—	0,025
103	43625	Çailleton de registre.....	—	0,007
104	1652	Vis à tête cylindrique.....	—	0,002
105	1353	Axe d'embout de barre.....	—	0,010
106	1815	Ressort de porte d'étuve.....	—	0,115
107	957	Vis d'arrêt-axe porte four-étuve..	—	0,002
108	57	Axe de manœuvre de grille...	—	0,050
109	2349	Çailleton de décrochage.....	—	0,015
110	40894	Manette de robinet.....	—	0,013
111	40893	Robinet.....	—	0,310
112	41920	Rosace de robinet.....	—	0,003
113	42115	Tisonnier.....	—	0,090
114	15	Amiante de porte de foyer.....	—	0,045
115	13	Amiante de porte de cendrier..	—	0,060
116	2664	Brique latérale avant.....	—	1,900
117	2665	Brique latérale arrière.....	—	1,860

POUR TOUTE COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES  
INDIQUER LE NUMÉRO DE FABRICATION ET LA  
DÉSIGNATION DE LA PIÈCE.

N. T. C. 203

# Chappee



ESTAMPILLÉS N. F. - U. F. A. C. D



**SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FONDERIE**

8, PLACE D'ÉNA - PARIS (XVI<sup>e</sup>)

TÉL.: KLÉBER 22-50, 34-00 et 44-30 (15 lig. groupées)

Salles d'Exposition : 170, Fg St-Honoré et 8, Place d'Éna, Paris

CHEMINÉES - CALORIFÈRES  
ET POËLE A FEU CONTINU  
A CHARBON - MIXTE A BOIS ET CHARBON  
ET A BOIS

NOTICE TECHNIQUE C 311


**CHEMINÉE MIXTE N° 8032**
**A FEU VISIBLE CONTINU**

**CHEMINÉES A FEU CONTINU**
**N°s 8088 - 8089**


N. T. C 311

**SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FONDERIE - 8, PLACE D'IÉNA - PARIS (XVI<sup>e</sup>)**
**CHEMINÉE MIXTE « CHAPPÉE »**
**N° 8032**
**A FEU CONTINU VISIBLE**
**Estampillée N. F. - U. F. A. C. D.**

Caminée mixte à feu continu visible, en fonte émaillée chamois ou gris bleu, poignées de couvercle et de porte chromées, permettant l'utilisation des charbons anthraciteux ou coke, calibre 20×30, des boulets maigres et du bois, bûches de 40 cm. maximum. — Appareil à combustion à travers la masse et à départ direct, étudié spécialement en vue d'obtenir le maximum d'économie de combustible. — Haut rendement, facilité de décendrage et de nettoyage.

Livrée sans plateau ou, sur demande, avec plateau de parquet en fonte émaillée chamois ou gris bleu.

**CARACTÉRISTIQUES, DIMENSIONS ET POIDS**

	Appor.	Plateau		Appor.	Plateau
Hauteur totale . $\frac{m}{m}$	565	+ 50	Surface chauffée $m^2$	1,10	
Largeur du corps—	475	570			Volume chauffé allure norm. $m^3$
Profondeur . . . . —	365	440	Volume chauffé allure maxi. —	240	
Distance du sol au-dessus buse—	475	+ 50			Poids approximatif d'expédition. kgs
Diamètre de la buse..... —	125				

**CHEMINÉES « CHAPPÉE »**
**N°s 8088 et 8089**
**A FEU CONTINU**
**Estampillées N. F. - U. F. A. C. D.**

Caminées à feu continu avec plateau de parquet, en fonte émaillée chamois, gris bleu ou bambou, poignées de couvercle et de porte chromées, permettant l'utilisation des charbons anthraciteux ou coke, calibre 20×30, et des boulets maigres. — Appareils à combustion à travers la masse et à départ direct, étudiés spécialement en vue d'obtenir le maximum d'économie de combustible. — Haut rendement, facilité de décendrage et de nettoyage.

**CARACTÉRISTIQUES, DIMENSIONS ET POIDS**

	8088	8089		8088	8089
Hauteur totale . $\frac{m}{m}$	595	645	Distance du sol au-dessus buse avec plateau . $\frac{m}{m}$	480	515
Largeur du corps—	380	425			
Largeur plateau —	435	480	Surface chauffée $m^2$	0,80	1,00
Prof. du corps —	310	335			
Prof. du plateau —	365	390	Volume chauffé allure maxi. —	150	210

Les poids et dimensions sont approximatifs

**CALORIFÈRES « CHAPPÉE »**  
**N<sup>os</sup> 8093 - 8094 - 8095 - 8096**  
**A FEU CONTINU VISIBLE**  
**Estampillés N. F. - U. F. A. C. D.**

Calorifères à feu continu visible, en fonte émaillée chamois ou bambou, poignées chromées, permettant l'utilisation de tous combustibles : charbons anthraciteux ou coke, calibre 20x30. Appareils à combustion à travers la masse et à départ direct étudiés spécialement en vue d'obtenir le maximum d'économie de combustible.

Haut rendement, facilité de décendrage et de nettoyage.

Livrés sans plateau ou, sur demande, avec plateau de parquet en fonte émaillée chamois ou bambou.

**CARACTÉRISTIQUES, DIMENSIONS ET POIDS**

	8093	8094	8095	8096
Hauteur totale ..... m/m	550	660	750	800
Largeur au corps ..... —	275	305	340	360
Profondeur au corps ..... —	275	295	330	365
Distance du sol au-dessus de la buse ..... —	410	455	455	460
Diamètre de la buse ..... —	97	97	111	111
Surface de chauffe ..... m <sup>2</sup>	0,60	0,80	1,00	1,20
Volume chauffé allure norm. m <sup>3</sup>	80	100	140	180
Volume chauffé allure maxim. m <sup>3</sup>	120	150	210	270
Poids approxim. d'expédition kgs	57	69	89	105

**POÈLE A BOIS « HERMÉTIC »**  
**« CHAPPÉE » N° 8007**  
**A FEU CONTINU VISIBLE**

Poêle à bois à feu continu visible. Enveloppe en fonte émaillée chamois ou gris-bleu. Coffre de combustion en acier. Dispositif breveté de circulation d'air. Réglage précis par valve chromée, spécialement usinée.

Livré sans plateau ou, sur demande, avec plateau de parquet en fonte émaillée chamois ou gris bleu.

**CARACTÉRISTIQUES, DIMENSIONS ET POIDS**

Hauteur totale ..... m/m	535	Distance du sol au-dessus de la buse m/m	465
Largeur au corps ... —	520	Surface de chauffe m <sup>2</sup>	0,9
Profondeur au corps —	310	Volume chauffé allure normale ... m <sup>3</sup>	80
Diamètre de la buse —	97	Volume chauffé allure maximum —	120
		Poids approx. expéd kgs	52

Les poids et dimensions sont approximatifs

**CALORIFÈRES N° 8093 à 8096**  
**A FEU VISIBLE CONTINU**

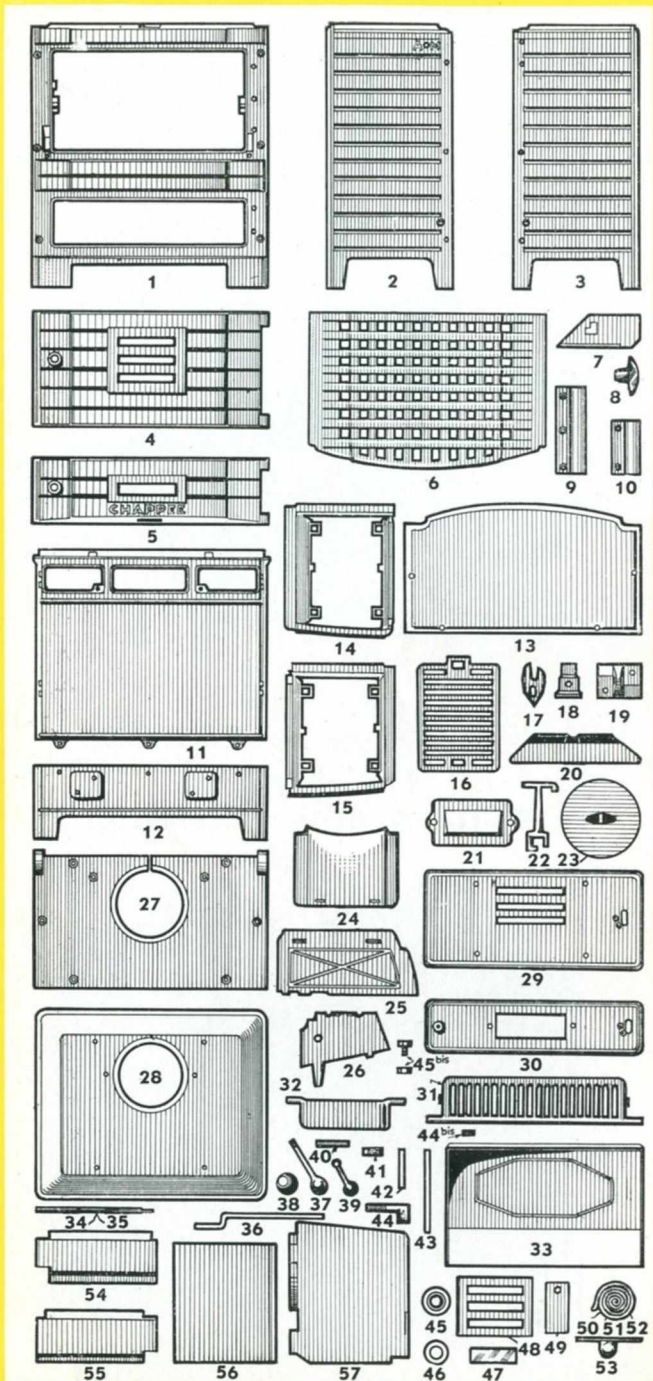


**POÈLE A BOIS « HERMÉTIC »**  
**N° 8007**



N. T. C 311

**PIÈCES DÉTACHÉES POUR  
CHEMINÉE MIXTE « CHAPPÉE » N° 8032**



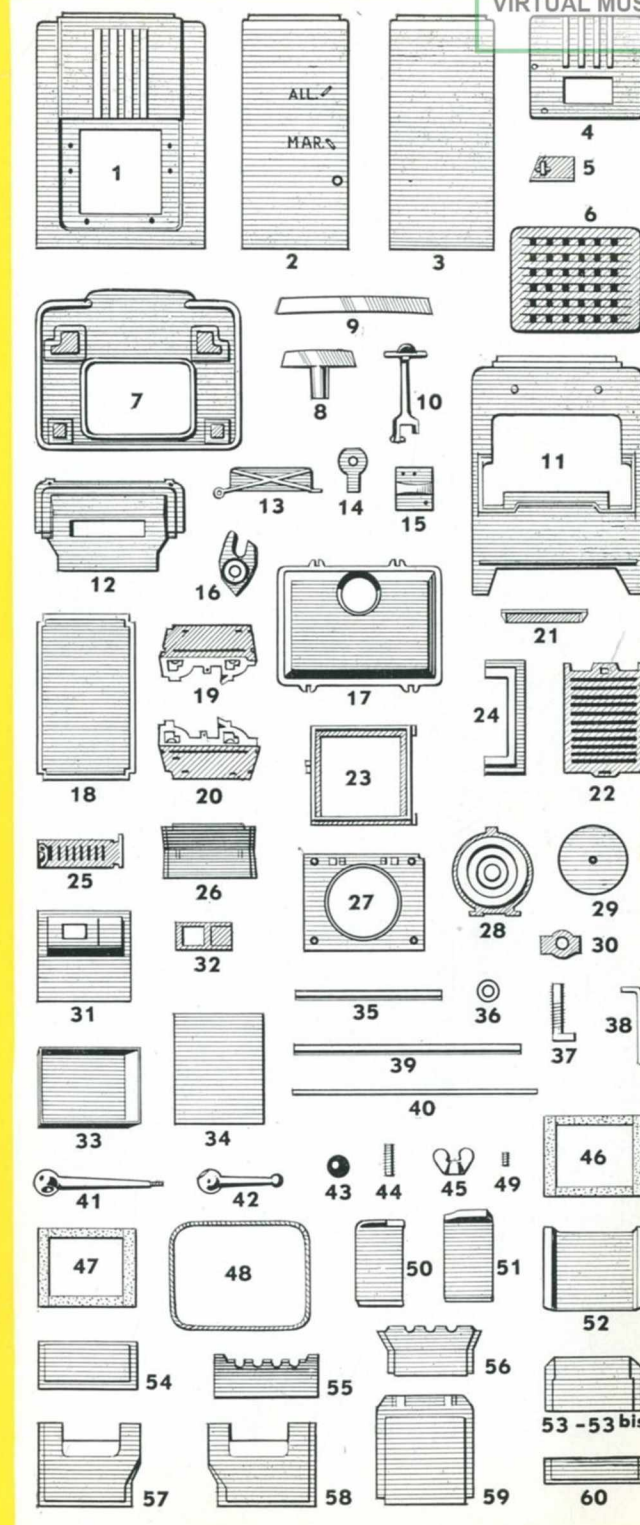
Repère	N° de fabric.	Désignation des pièces	Poids Kgs
<b>FONTE ÉMAILLÉE ET CHROMÉE</b>			
1	36848	Façade .....	6,000
2	36849	Côté droit .....	4,300
3	39879	Côté gauche .....	4,300
4	36854	Porte de foyer .....	3,500
5	36862	Porte de cendrier .....	2,300
6	37087	Couvercle .....	5,000
7	36869	Volet de réglage d'air .....	0,280
8	42931	Poignée de porte (chromée) .....	0,160
9	36856	Charnière de porte de foyer .....	0,220
10	36877	Charnière de porte de cendrier .....	0,140
<b>FONTE BRUTE OU PEINTE</b>			
11	39903	Derrière (partie supérieure) .....	5,600
12	39904	Derrière (partie inférieure) .....	2,100
13	38673	Dessous .....	3,900
14	39880	Support de foyer gauche .....	1,390
15	38657	Support de foyer droit .....	1,400
16	38541	Grille .....	2,460
17	42817	Fourchette de manœuvre de grille .....	0,080
18	36888	Contre-tourillon de grille abattante .....	0,030
19	36769	Support d'arbre de man. de grille .....	0,080
20	36845	Chicane de boîte à fumée .....	0,190
21	36868	Cadre du volet de réglage d'air .....	0,145
22	37088	Clé à usages multiples .....	0,190
23	39907	Tampon de chargement .....	0,670
24	36852	Plafond central de foyer .....	1,000
25	36851	Plafond latéral de foyer .....	1,390
26	36855	Chicane de plafond de foyer .....	0,285
27	39919	Dessus .....	3,690
28	36843	Boîte à fumée .....	5,200
29	36861	Contre-porte de foyer .....	2,500
30	36867	Contre-porte de cendrier .....	1,400
31	36892	Grille abattante .....	2,500
32	36878	Registre d'allumage .....	0,500
<b>TOLE</b>			
33	36873	Cendrier .....	0,850
<b>MATIÈRES DIVERSES</b>			
34	42825	Arbre de manœuvre de grille, gauche .....	0,030
35	42824	Arbre de manœuvre de grille, droit .....	0,030
36	36879	Axe de manœuvre de registre .....	0,102
37	39519	Levier de manœuvre de grille .....	0,040
38	36777	Boule de levier de manœuvre de grille .....	0,004
39	36865	Levier de manœuvre de registre .....	0,025
40	39885	Goujon de fixation de la boîte à fumée .....	0,004
41	39605	Ecrou pour fixation de la boîte à fumée .....	0,015
42	36876	Axe de porte de cendrier .....	0,010
43	36875	Axe de porte de foyer .....	0,020
44	43017	Mentonnet de porte .....	0,015
44 bis	42837	Vis de blocage de la poignée de porte .....	0,005
45	36774	Bague tourillon d'arbre de manœuvre de grille .....	0,003
45 bis	42838	Boulon de réglage du mentonnet .....	0,008
46	36883	Bague d'arrêt arbre gauche .....	0,004
47	39881	Micas (Jeu de 3) .....	0,001
48	38517	Joint pour Micas .....	0,050
49	36891	Joint orifice de mentonnet .....	0,004
50	39882	Joint de boîte à fumée .....	0,060
51	39883	Joint de porte de cendrier .....	0,040
52	39884	Joint de porte de foyer .....	0,050
53	37814	Ressort pour volet de réglage d'air .....	0,015
<b>BRQUES</b>			
54	36884	Brique droite contre-façade .....	0,700
55	36885	Brique gauche contre-façade .....	0,700
56	36886	Brique arrière .....	1,225
57	36887	Brique latérale .....	1,175

POUR TOUTE COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES  
INDIQUER LE NUMÉRO DE FABRICATION ET LA  
DÉSIGNATION DE LA PIÈCE.

# PIÈCES DÉTACHÉES POUR CHEMINÉES CHAPPÉE N<sup>OS</sup> 8088 ET 8089



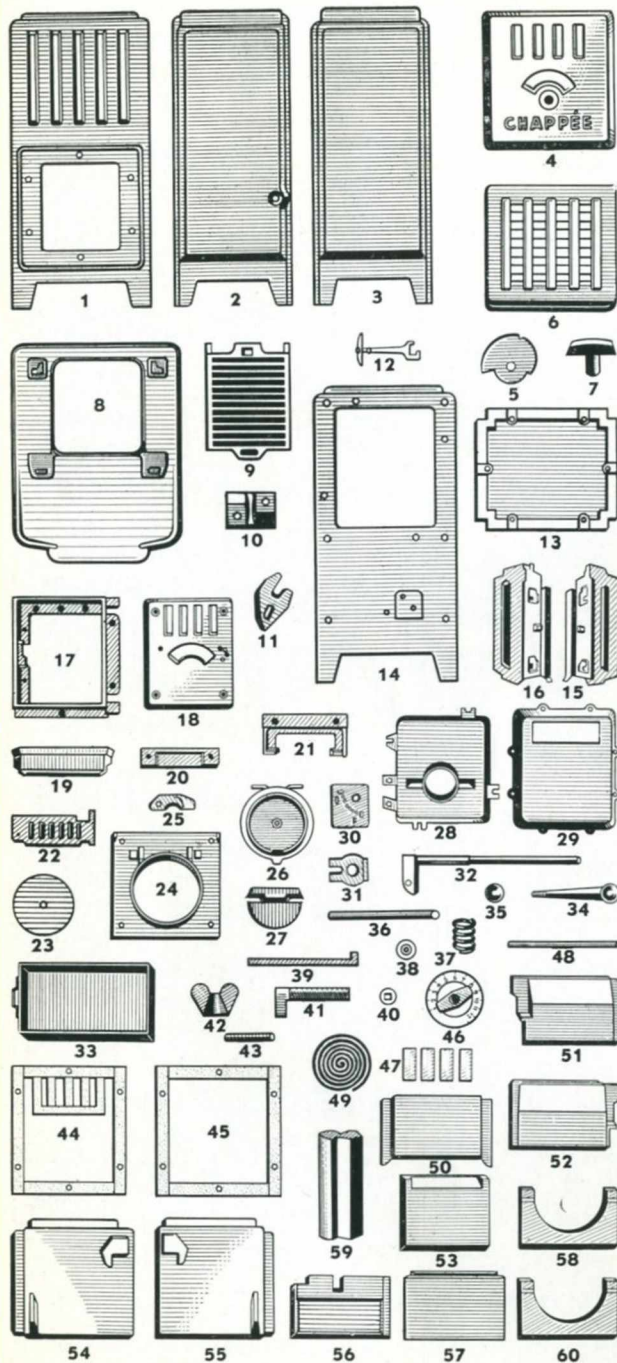
Re- père	Désignation des pièces	8088		8089	
		N <sup>o</sup> de fabric.	Poids	N <sup>o</sup> de fabric.	Poids
	<b>FONTE ÉMAILLÉE</b>		kgs		kgs
1	Façade .....	43315	6,300	43317	8,000
2	Côté droit .....	43316	4,400	43318	4,750
3	Côté gauche .....	1618	4,400	1578	4,750
4	Porte de foyer .....	43355	2,270	43351	2,950
5	Volet de réglage d'air .....	43311	0,240	43354	0,390
6	Couvercle .....	37848	2,000	37952	2,750
7	Plateau de parquet .....	38680	4,900	38679	6,300
	<b>FONTE CHROMÉE</b>				
8	Poignée de porte de foyer .....	42931	0,160	42931	0,160
9	Poignée de couvercle .....	43308	0,110	43308	0,110
	<b>FONTE BRUTE OU PEINTE</b>				
10	Clé à usages multiples .....	37088	0,190	37088	0,190
11	Derrière .....	37162	3,900	36741	4,100
12	Partie mobile du derrière .....	37123	2,040	39140	2,100
13	Volet d'allumage .....	37122	0,400	39139	0,540
14	Couvre-tourillon de volet d'allum. ....	36768	0,020	36768	0,020
15	Support d'arbre de manœuvre de grille ..	36769	0,085	36769	0,085
16	Fourchette de grille .....	42817	0,060	42817	0,060
17	Boîte à fumée .....	37135	3,040	36748	4,300
18	Dessous .....	37124	2,100	36742	2,300
19	Support gauche de foyer .....	37125	0,760	36755	1,000
20	Support droit de foyer .....	38471	0,760	40580	0,930
21	Support de réfractaire arrière .....	37126	0,150	36757	0,190
22	Grille .....	40586	1,600	36749	2,150
23	Cadre de porte de foyer .....	1622	0,680	36743	1,120
24	Cadre de grille de face .....	37128	0,430	36761	0,550
25	Grille de face équipée .....	1625	0,430	1585	0,530
26	Support de réfractaire latéraux .....	37132	0,650	36785	0,770
27	Dessus .....	37133	1,250	1802	1,410
28	Tampon de chargement .....	42543	0,970	40187	1,720
29	Contre-tampon de chargement .....	42544	0,400	40188	0,440
30	Couvre-tourillon de dessus .....	36462	0,025	36462	0,025
31	Contre-porte de foyer .....	43356	1,260	43352	1,720
32	Boîte à air .....	43310	0,250	43353	0,320
	<b>TOLE</b>				
33	Cendrier .....	1629	0,610	1588	0,720
34	Tôle de façade .....	37142	0,390	37082	0,600
	<b>MATIÈRES DIVERSES</b>				
35	Rouleau de grille .....	37145	0,100	36995	0,130
36	Bague tourillonem. arbre man. grille ..	36774	0,005	36774	0,005
37	Mentonnet de fermeture de porte .....	36781	0,030	36781	0,030
38	Axe de volet d'allumage .....	37143	0,022	36775	0,025
39	Arbre de manœuvre de grille .....	42822	0,145	42823	0,175
40	Axe de porte de foyer .....	37144	0,055	36783	0,055
41	Levier de manœuvre de grille .....	38787	0,035	39519	0,035
42	Levier du volet d'allumage .....	36865	0,020	36865	0,020
43	Boule de levier de manœuv. de grille ..	36777	0,020	36777	0,020
44	Goujon de fixation de la boîte à fumée ..	39607	0,005	39607	0,005
45	Ecrou à oreilles .....	39605	0,010	39605	0,010
46	Joint de porte de foyer .....	1621	0,070	1582	0,080
47	Joint de cadre de porte .....	1623	0,050	37079	0,070
48	Joint de boîte à fumée .....	38473	0,050	40577	0,050
49	Vis fixation poignée sur mentonnet .....	39807	0,002	39807	0,002
	<b>BRIQUES</b>				
50	Brique inférieure de carneau gauche .....	37883	0,700	38013	1,020
51	Brique inférieure de carneau droite .....	40205	0,700	41876	1,000
52	Brique supérieure de carneaux .....	37884	1,500	38014	1,800
53	Brique inférieure latér. de foyer droite ..	37787	1,000	36797	1,210
53 bis	Brique inférieure latér. de foyer gauche ..	40206	1,100	36797	1,210
54	Brique inférieure arrière de foyer .....	39105	1,100	39097	1,390
55	Brique intermédiaire arrière de foyer .....	39106	0,820	39098	1,390
56	Brique supérieure arrière de foyer .....	37152	0,400	36801	1,330
57	Brique latér. supér. de foyer gauche .....	37147	1,400	36802	2,380
58	Brique latér. supér. de foyer droite .....	40207	1,400	40581	2,290
59	Brique de foyer contre-façade .....	37148	2,100	37077	2,420
60	Brique plafond de carneaux .....	38726	0,300	36804	0,550



POUR TOUTE COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES  
INDIQUER LE NUMÉRO DE FABRICATION ET LA  
DÉSIGNATION DE LA PIÈCE.

N. T. C 311

**PIÈCES DÉTACHÉES POUR  
CALORIFÈRES « CHAPPÉE » N<sup>OS</sup> 8093 ET 8094**



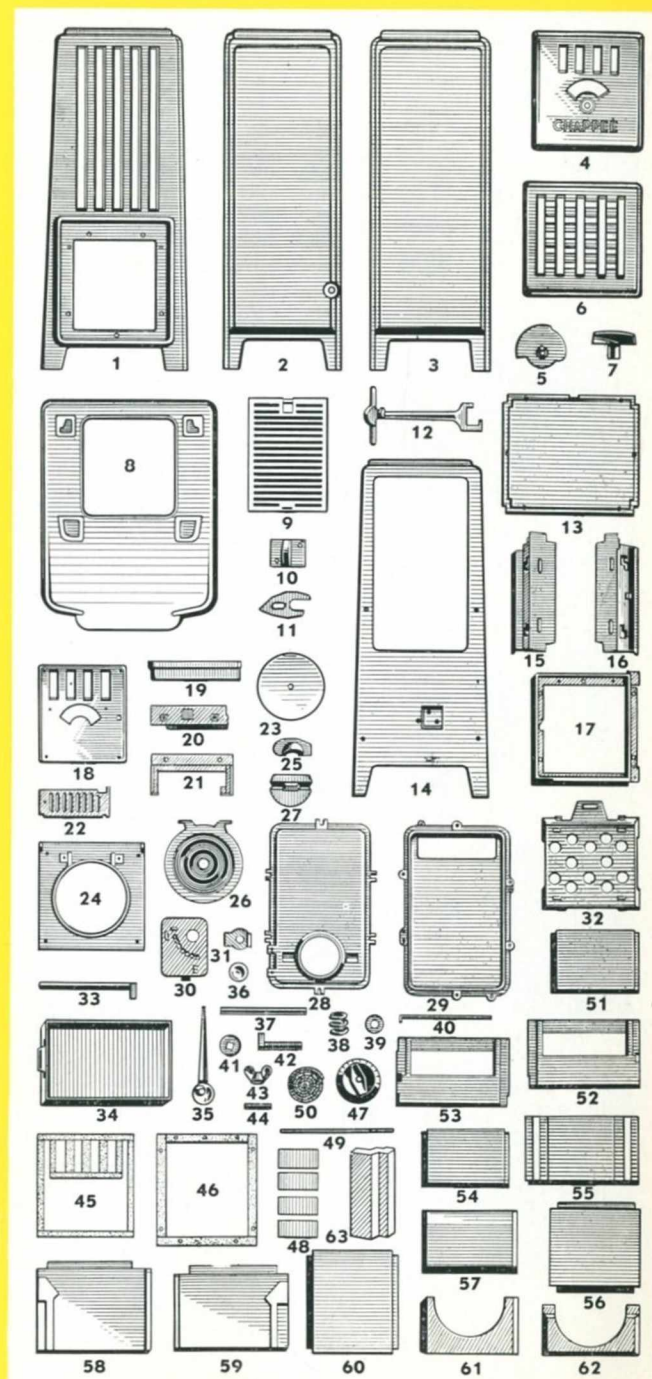
POUR TOUTE COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES  
INDIQUER LE NUMÉRO DE FABRICATION ET LA  
DÉSIGNATION DE LA PIÈCE.

Re- père	Désignation des pièces	8093		8094	
		N <sup>o</sup> de fabric.	Poids	N <sup>o</sup> de fabric.	Poids
	<b>FONTE ÉMAILLÉE ET CHROMÉE</b>		kgs		kgs
1	Façade .....	37183	3,810	37494	6,200
2	Côté droit .....	37198	3,140	37495	5,900
3	Côté gauche .....	40708	3,140	39600	5,300
4	Porte de foyer .....	37204	1,345	37501	2,000
5	Volet de réglage d'air .....	37464	0,165	37468	0,165
6	Couvercle .....	37193	1,590	37470	2,000
7	Poignée (chromée) .....	37090	0,145	37090	0,175
8	Plateau de propreté .....	38684	4,300	38683	6,350
	<b>FONTE BRUTE OU PEINTE</b>				
9	Grille .....	39195	1,120	39413	1,750
10	Support arbre man. grille .....	36769	0,090	36769	0,090
11	Fourchette de man. grille .....	42817	0,060	42817	0,060
12	Clé à usages multiples .....	37088	0,190	37088	0,190
13	Dessous .....	37205	1,185	37482	1,650
14	Derrière .....	37191	2,060	37493	3,300
15	Support droit de foyer .....	40709	0,575	39601	0,700
16	Support gauche de foyer .....	37212	0,575	37485	0,700
17	Cadre de porte de foyer .....	37221	1,050	37498	1,150
18	Contre-porte de foyer .....	37211	0,750	37500	1,100
19	Support réfractaire arrière .....	37209	0,170	37488	0,190
20	Pare-cendres .....	37203	0,130	37497	0,190
21	Cadre de grille de face .....	37199	0,260	37484	0,350
22	Grille de face .....	37201	0,220	37483	0,340
23	Contre-tampon de chargement .....	37202	0,300	37136	0,300
24	Dessus .....	37189	1,000	37467	1,400
25	Loquet de grille de face .....	36784	0,025	36784	0,025
26	Tampon de chargement .....	37208	0,690	37134	0,920
27	Registre de tirage .....	37271	0,170	37271	0,170
28	Boîte à fumée .....	37194	1,520	37489	2,290
29	Partie mobile du derrière .....	37192	1,325	37490	2,100
30	Plaquette indicatrice de tirage .....	37457	0,105	37457	0,140
31	Couvre-tourillon .....	37462	0,015	37462	0,015
32	Axe man. de régl. tirage .....	37458	0,150	37491	0,200
	<b>TOLE ET MATIÈRES DIVERSES</b>				
33	Cendrier .....	37197	0,520	37466	0,690
34	Lever de man. grille .....	39519	0,025	38787	0,025
35	Boule de levier de man .....	36777	0,006	36777	0,012
36	Rouleaux de grille .....	37210	0,080	37487	0,095
37	Ressort volet réglage air .....	37465	0,004	37465	0,004
38	Bague tourillon du levier de man. grille .....	36774	0,005	36774	0,007
39	Arbre de man. de grille .....	42818	0,100	39457	0,120
40	Rondelle axe manette régl. .....	39606	0,005	39606	0,005
41	Mentonnet .....	36781	0,026	36781	0,026
42	Ecrou à oreilles .....	39605	0,014	39605	0,014
43	Goujon de fixation .....	39607	0,006	39607	0,006
44	Joints de porte .....	37222	0,050	37502	0,050
45	Joints cadre porte .....	37223	0,045	37503	0,045
46	Bouton de man. volet réglage .....	36773	0,012	36773	0,016
47	Micas .....	40713	0,001	39608	0,001
48	Axe de porte de foyer .....	37983	0,048	37994	0,055
49	Joint de boîte à fumée .....	40714	0,030	39609	0,030
	<b>BRIQUES</b>				
50	Brique intérieure AR foyer .....	37455	0,950	37471	1,440
51	Brique latérale g. infér. .....	37450	1,160	37474	1,750
52	Brique latérale dr. inférieure .....	40710	1,160	39602	1,850
53	Brique intermédiaire AR .....	37218	0,730	37475	1,300
54	Brique latérale supér. g. .....	37456	2,080	37505	2,920
55	Brique latérale supér. dr. .....	40711	2,080	39603	2,900
56	Brique contre-façade inf. .....	1 seule	pièce	37476	0,960
57	Brique contre-façade supér. .....	37219	1,440	37478	1,340
58	Brique plafond arrière .....	37454	0,420	37496	0,780
59	Brique plafond foyer av. .....	40712	0,350	37479	0,550
60	Brique plafond foyer ar. .....	37217	0,520	39604	0,560

**PIÈCES DÉTACHÉES POUR  
CALORIFÈRES « CHAPPÉE » N<sup>OS</sup> 8095 ET 8096**



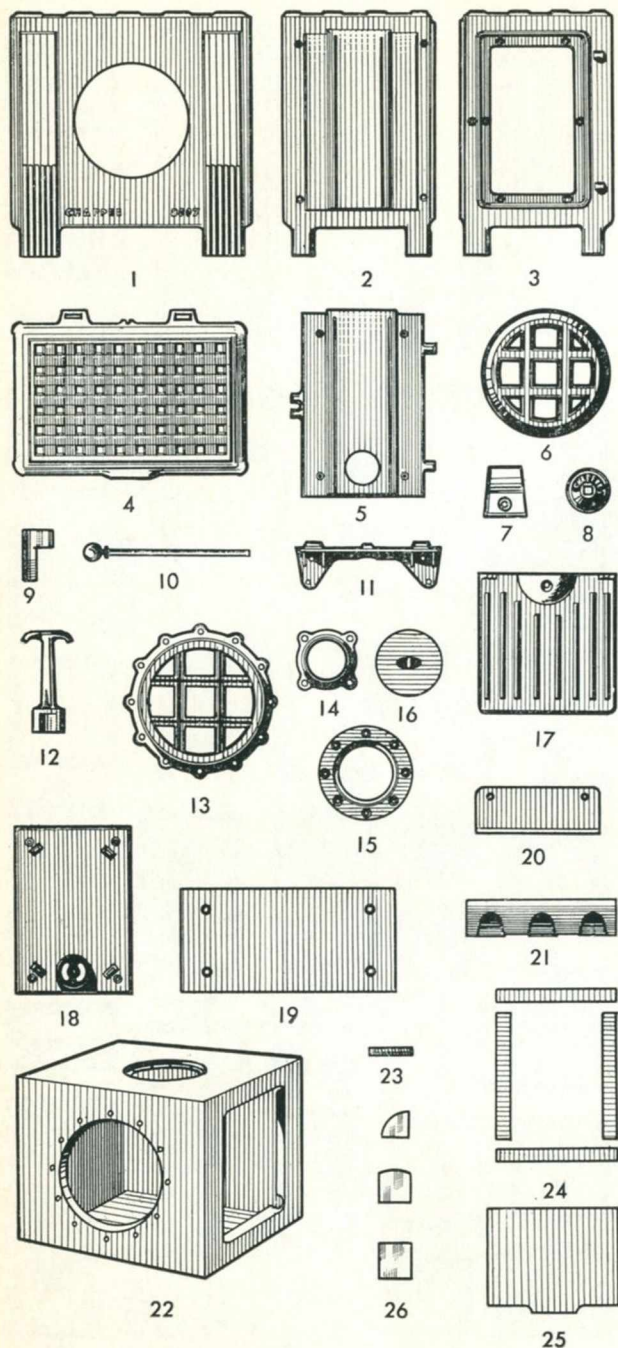
Re- père	Désignation des pièces	8095		8096	
		N° de fabric.	Poids	N° de fabric.	Poids
	<b>FONTE ÉMAILLÉE ET CHROMÉE</b>		kgs		kgs
1	Façade .....	37864	7,500	38125	10,930
2	Côté droit .....	37863	6,750	38137	8,900
3	Côté gauche .....	39736	6,700	39792	8,200
4	Porte de foyer .....	37861	2,200	38092	2,750
5	Volet de réglage d'air .....	36767	0,200	36767	0,260
6	Couvercle .....	37837	2,500	38118	3,170
7	Poignée (chromée) .....	37090	0,150	37090	0,150
8	Plateau de propreté .....	38682	8,200	38681	10,000
	<b>FONTE BRUTE OU PEINTE</b>				
9	Grille .....	38180	2,400	38230	3,150
10	Support d'arbre man. de grille .....	36769	0,090	36769	0,090
11	Fourchette de man. grille .....	36779	0,070	42817	0,070
12	Clé à usages multiples .....	37088	0,200	37088	0,200
13	Dessous .....	37842	2,100	38096	2,340
14	Derrière .....	37850	4,000	38145	4,600
15	Support droit de foyer .....	37851	0,800	38143	0,950
16	Support gauche de foyer .....	39737	0,800	39793	0,950
17	Cadre de porte de foyer .....	37859	1,000	38105	1,330
18	Contre-porte de foyer .....	37867	1,400	38098	1,470
19	Support réfractaire arrière .....	37857	0,400	38147	0,480
20	Pare-cendres .....	37869	0,200	0,280	38136
21	Cadre de grille de face .....	37852	0,450	0,550	38127
22	Grille de face .....	37853	0,480	0,490	38131
23	Contre-tampon de charg. ....	37064	0,515	0,550	40188
24	Dessous .....	37836	1,500	1,780	38108
25	Loquet de grille de face .....	36779	0,023	0,023	36784
26	Tampon de chargement .....	36746	0,870	1,900	40187
27	Registre de tirage .....	37868	0,200	0,200	37868
28	Boîte à fumée .....	37865	3,400	38128	4,300
29	Partie mobile du derrière .....	37856	3,000	38115	3,240
30	Plaquette indicat. de tirage .....	37457	0,120	37457	0,125
31	Couvre-tourillon .....	37462	0,015	37462	0,015
32	Appui latéral de réfractaire .....	—	—	41877	1,230
33	Axe de man. de régl. tir. ....	37871	0,165	38132	0,145
	<b>TOLE ET MATIÈRES DIVERSES</b>				
34	Cendrier .....	37843	0,700	38087	0,920
35	Levier de manœuvre de grille .....	38787	0,035	38787	0,035
36	Boule pour levier de manœuvre .....	36777	0,015	36777	0,015
37	Rouleau de grille .....	37841	0,120	37841	0,120
38	Ressort du volet de réglage d'air .....	37465	0,005	37465	0,005
39	Bague du levier de grille .....	36774	0,015	36774	0,015
40	Arbre de manœuvre de grille .....	38786	0,125	42821	0,140
41	Rondelle d'axe de man. de régl. ....	39606	0,003	39606	0,003
42	Mentonnet de fermet. porte .....	36781	0,028	36781	0,028
43	Ecrou à oreilles boîte à fumée .....	39605	0,017	39605	0,017
44	Goujon fix. de boîte à fumée .....	39607	0,005	39607	0,005
45	Joint de porte .....	37870	0,125	38101	0,125
46	Joint de cadre de porte .....	37862	0,070	38104	0,075
47	Bouton de man. volet de régl. ....	36773	0,012	36773	0,012
48	Micas .....	39738	0,004	41878	0,005
49	Axe de porte de foyer .....	37860	0,055	38106	0,065
50	Joint de boîte à fumée .....	39739	0,050	41879	0,050
	<b>BRIQUES</b>				
51	Brique infér. arrière .....	37877	1,440	38150	1,650
52	Brique infér. latérale droite .....	37876	2,350	38149	2,530
53	Brique infér. latérale gauche .....	39740	2,350	39794	2,530
54	Brique interm. arrière .....	—	—	38152	1,500
55	Brique interm. latérale .....	—	—	38177	2,360
—	Brique intermédiaire lat. D. ....	37878	—	—	—
—	Brique intermédiaire lat. G. ....	39741	—	—	—
56	Brique infér. de façade .....	37879	1,775	38178	2,550
57	Brique supér. arrière .....	37882	1,660	38238	1,660
58	Brique supér. latérale droite .....	39742	2,100	38239	3,100
59	Brique supér. latérale gauche .....	37881	2,150	39795	3,100
60	Brique supér. de façade .....	37880	1,475	38240	2,100
61	Brique de foyer avant .....	39743	0,715	38242	0,770
62	Brique de foyer arrière .....	37872	0,670	39796	0,780
63	Brique de plafond arrière .....	37874	1,200	38241	1,340



POUR TOUTE COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES  
INDIQUER LE NUMÉRO DE FABRICATION ET LA  
DÉSIGNATION DE LA PIÈCE.



PIÈCES DÉTACHÉES POUR  
POÊLE « HERMÉTIC » CHAPPÉE N° 8007

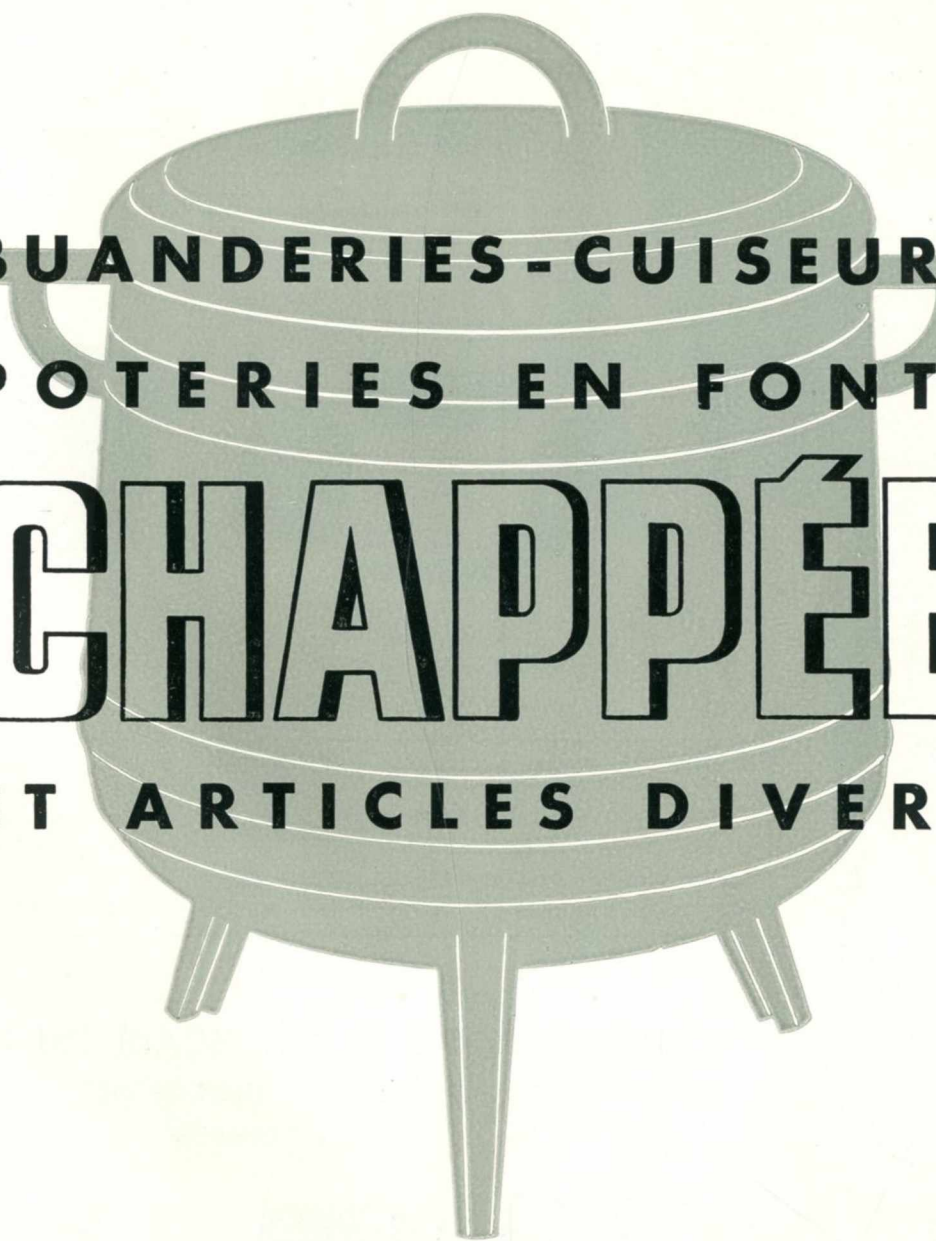


Re-père	N° de fabric.	Désignation des pièces	Poids
			kg
<b>FORTE ÉMAILLÉE</b>			
1	36523	Façade .....	7,100
2	36520	Côté gauche .....	5,010
3	36522	Côté droit .....	3,125
4	36524	Dessus .....	4,510
5	36515	Porte de foyer .....	3,180
6	29683	Applique micas .....	1,300
<b>FORTE CHROMÉE</b>			
7	36535	Couvre tourillon .....	0,020
8	36538	Valve de réglage d'air .....	0,210
9	36123	Mentonnet de fermeture de porte .....	0,050
10	42654	Axe de porte avec gland .....	0,065
<b>FORTE PEINTE ALUMINIUM</b>			
11	36534	Charnière de couvercle .....	0,570
12	42652	Clé de manœuvre .....	0,160
<b>FORTE BRUTE</b>			
13	36518	Porte micas .....	1,840
14	36517	Buse .....	0,510
15	36537	Cadre de tampon .....	0,410
16	36536	Tampon .....	0,320
17	36521	Plaque de retour de flamme .....	2,200
18	36516	Contre-porte de foyer .....	2,030
19	36192	Protège derrière .....	2,270
20	36190	Bandeau supérieur .....	0,330
21	36188	Chenet spécial .....	0,590
<b>TOLE</b>			
22	36539	Coffre .....	4,800
<b>ACIER</b>			
23	42653	Axe de valve de réglage d'air .....	0,010
<b>MATIÈRES DIVERSES</b>			
24	42655	Amiantes de porte (préciser la long. à la commande) .....	0,080
25	36477	Brique de fond .....	1,930
26	29688	Micas (préciser le modèle à la commande) .....	0,010

POUR TOUTE COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES  
INDIQUER LE NUMÉRO DE FABRICATION ET LA  
DÉSIGNATION DE LA PIÈCE.

N. T. C 311

**SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FONDERIE - 8, PLACE D'IÉNA - PARIS (XVI<sup>e</sup>)**



**BUANDERIES - CUISEURS**  
**POTERIES EN FONTE**  
**CHAPPÉE**  
**ET ARTICLES DIVERS**

**SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FONDERIE**

Société Anonyme au Capital de 528.000.000 de Francs

**8, PLACE D'IÉNA, PARIS (XVI<sup>e</sup>) - Tél : KLÉber 22-50, 34-00, 44-30 (15 lignes groupées)**

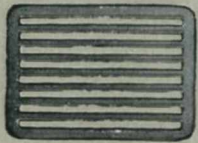
**SALLE D'EXPOSITION : 8, Place d'Iéna, PARIS (16<sup>e</sup>)**

**DÉPOT : 19, Rue Léon-Giraud, PARIS (19<sup>e</sup>)**



# BUANDERIES- CUISEURS

# CHAPPÉE



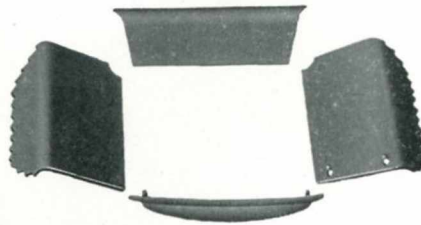
Grille



Couvercle bombé en 2 pièces  
pour les buanderies-cuiseurs  
de 60 litres et au-dessus



Couvercle bombé en 1 pièce  
pour les buanderies-cuiseurs  
de 30 et 40 litres.



Foyer décomposé en 4 pièces  
pour chauffage à la houille

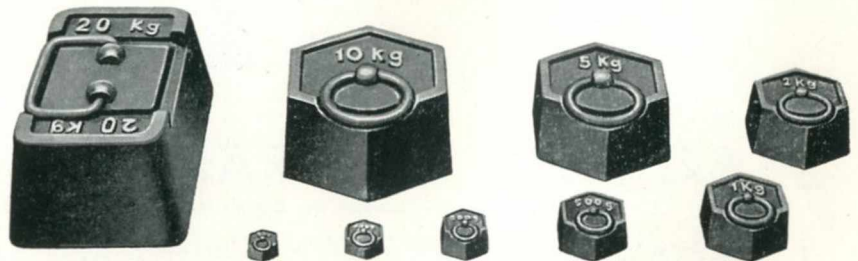


Chaudière

Numéros ou contenances en litres . .	30	40	50	60	70	85	100	120	150	200
Diamètre intérieur de la chaudière en $\frac{m}{m}$	435	495	530	575	600	651	684	735	791	885
Diamètre extérieur de la buse en $\frac{m}{m}$ . .	92	107	107	107	133	133	145	145	173	173
Hauteur totale des chaudières en $\frac{m}{m}$ . . .	265	285	310	315	325	325	360	375	410	430
Poids en kgs . . . . .	56	64	90	95	106	116	135	144	188	231

## POIDS A PESER FRANÇAIS EN FONTE AJUSTÉS ET POINÇONNÉS Marque " CHAPPÉE "

50 grammes	100 grammes	200 grammes	500 grammes	1 kilo
2 kilos	5 kilos	10 kilos	20 kilos	



## COQUELLES RONDES, à poignées, sans pieds

Numéros . . . . .	4	5	6	7	8	9	10
Contenance en litres.	1,5	2	2,5	3	3,5	4	5
Poids en kgs. . . . .	1,77	2,43	2,69	3,15	3,72	4,2	4,9
Numéros . . . . .	12	14	16	20	25	30	
Contenance en litres .	6	7	8,5	10	13	16	
Poids en kgs. . . . .	5,6	6,18	7,3	8,1	10,4	11,4	

Fonte brute - Fonte inoxydable - Fonte émaillée 2 tons " LUCIFER "



## COQUELLES RONDES A FOND DRESSÉ à poignées, sans pieds

Numéros . . . . .	20	22	24	26
Contenance en litres . . . . .	2,5	3,2	4,1	5,2
Poids en kgs. . . . .	3,1	3,8	4,6	5,3

Fonte inoxydable - Fonte émaillée 2 tons " LUCIFER "



## MARMITES ANGLAISES

Numéros . . . . .	4	6	8	10	12	14	16	18	21
Contenance en litres .	2,18	3,6	4,5	5,55	6,5	8,1	10,3	11,65	13,5
Poids en kgs. . . . .	1,8	3,1	3,5	4,57	4,8	6,22	6,5	8,65	9,1
Numéros . . . . .	24	27	30	36	42	48	55	60	70
Contenance en litres .	17	19,65	24,2	26,6	32	36	40,8	50,3	57,8
Poids en kgs. . . . .	11,7	12,4	13,9	16,2	16,8	21	21,6	24,6	28,2

Fonte brute - Fonte inoxydable - Plus-value pour ansage



## MARMITES NORMANDES

Numéros . . . . .	2	3	4	5	6	7	8	9	10	12
Contenance en litres	1,17	2,35	3,1	3,9	5,2	6,15	7,25	8,7	10,65	12,65
Poids en kgs . . . . .	1,04	1,95	2,65	3,07	3,8	4,15	5,05	5,8	7,6	8,1
Numéros . . . . .	14	16	18	20	22	25	30	40	45	50
Contenance en litres	14,45	16,85	19,5	22,3	25,35	26,2	28,8	34	39	49
Poids en kgs . . . . .	10,3	11,1	12,7	15,25	16	17,4	19,6	20,5	22,5	27,7

Fonte brute - Fonte inoxydable - Plus-value pour ansage



## GALETTIERS rondes à queue, moyen bord

Numéros . . . . .	4	5	6
Poids en kgs . . . . .	1,8	2	2,1

Fonte brute - Fonte inoxydable

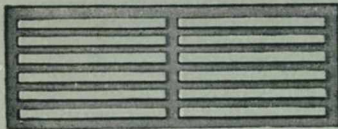
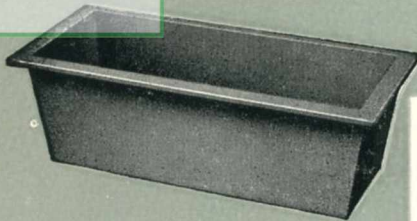




# ARTICLES DIVERS

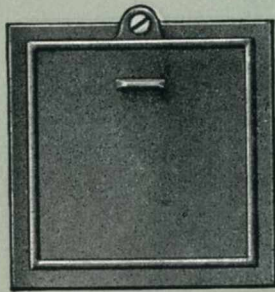
# CHAPPÉE

## POISSONNIÈRES SANS FEUILLURE avec grille mobile

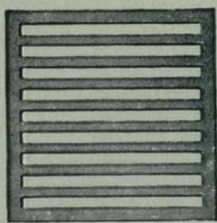
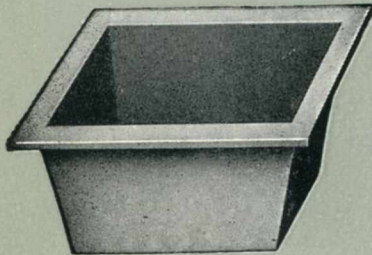


Numéros. . . . .	11	12	13	14	15	16	
Longueur. . . . . m/m	340	365	390	420	450	475	
Largeur . . . . . m/m	185	190	195	200	215	220	
Hauteur . . . . . —	115	116	116	120	125	130	
Poids {	Poissonnière . . . kgs	3.900	4.250	4.500	4.800	6.100	7.350
	Grille . . . . . —	0.800	1.200	1.200	1.250	1.250	1.500
	Total . . . . . —	4.700	5.450	5.700	6.050	7.350	8.850

## PORTES DE RAMONAGE - TYPE STANDARD



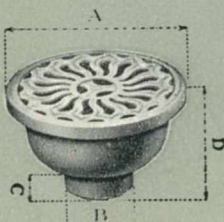
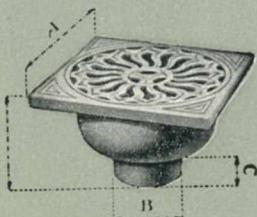
Numéros	Dimensions en m/m		Poids kgs
	Extérieures	Intérieures	
16	Type C — Fermeture à vis		2.200
	220 × 220	175 × 175	
17	Type D — Fermeture à crochet		2.200
	220 × 220	175 × 175	



## POTAGERS CARRÉS ORDINAIRES SANS FEUILLURE avec grille mobile ou grille fixe

Numéros. . . . .	5	5 ½	6	6 ½	7	7 ½	8	
Intérieur. . . . . m/m	140	152	165	175	192	206	220	
Dimens. extérieur {	longueur. . . . . m/m	190	196	215	229	246	260	272
	largeur . . . . . —	78	80	87	90	95	100	100
Poids . . {	Potager . . . . . kgs	1.660	1.700	2.160	2.400	3.100	3.200	3.520
	Grille . . . . . —	0.240	0.270	0.370	0.445	0.530	0.610	0.800
Poids total . . . . .	1.900	1.970	2.530	2.845	3.630	3.810	4.320	

## CUVETTES INODORES A JOINT HYDRAULIQUE



Numéros		A	B	C	D	Poids	
à dessus carré	à dessus rond	m/m	m/m	m/m	m/m	à dessus carré	à dessus rond
50	»	100	48	33	67	1.300	»
51	»	120	50	33	69	1.600	»
52	»	150	50	33	72	2	»
53	»	175	56	36	110	3	»
54	64	200	78	45	125	4.600	4
55	65	250	90	45	135	7.400	6.400
56	66	300	111	45	150	12	11

# SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FONDERIE



**CHAUFFAGE CUISINE**

# *Chapnée*

APPAREILS DE CHAUFFAGE AUX GAZ DIVERS "RADIAVECTEURS"  
CUISINIÈRES ET RÉCHAUDS "SANIBLOC" AUX GAZ DIVERS  
CUISINIÈRES SÉRIE "SANIT" AUX GAZ DIVERS  
MIXTES CHARBON-GAZ DIVERS  
MIXTES GAZ DIVERS ET ÉLECTRICITÉ  
ÉLECTRIQUES  
PIÈCES DÉTACHÉES

**TARIF N° 8**

AVRIL 1954

**SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FONDERIE**

Société Anonyme au Capital de 528.000.000 de francs

8, PLACE D'IÉNA - PARIS (16°)

Salles d'exposition : 170, Fg. Saint-Honoré et 8, Place d'Iéna, PARIS - Téléphone : Kléber { 22-50 - 34-00 - 44-30  
(15 lignes groupées)

DÉSIGNATION DES APPAREILS

PRIX

Sans plateau  
de parquet

Avec plateau  
de parquet

Frs

Frs

**I**  
**APPAREILS DE CHAUFFAGE AUX GAZ DIVERS**

**RADIATEURS A GAZ DE VILLE "RADIAVECTEURS"**

*tout en fonte émaillée blanc ou bambou*

<b>2690</b>	3 éléments, 2.400 calories, avec bloc de sécurité N° 630	<b>20.690</b>	<b>21.920</b>
—	— — — — N° 640	<b>24.790</b>	<b>26.020</b>
<b>2700</b>	5 éléments, 4.000 calories, avec bloc de sécurité N° 630	<b>26.360</b>	<b>28.120</b>
—	— — — — N° 640	<b>30.460</b>	<b>32.220</b>
<b>2710</b>	7 éléments, 5.600 calories, avec bloc de sécurité N° 630	<b>33.010</b>	<b>35.470</b>
—	— — — — N° 640	<b>37.110</b>	<b>39.570</b>

**622** Thermostat d'ambiance pour « Radiavecteurs » à gaz de ville N°s 2690, 2700, 2710, avec blocs de sécurité N°s 630 ou 640, livré avec raccords et 6 mètres de tube de cuivre recuit de 3,4 x 5

**3.500**

**RADIATEURS A BUTANE ET A PROPANE "RADIAVECTEURS"**

*tout en fonte émaillée blanc ou bambou*

		Sans plateau de parquet	Avec plateau de parquet
		Frs	Frs
<b>2691</b>	3 éléments, 2.400 calories, avec robinet simple R 101 B	<b>20.980</b>	<b>22.210</b>
—	— — — — de sécurité S.B.	<b>23.530</b>	<b>24.760</b>
<b>2701</b>	5 éléments, 4.000 calories, avec robinet simple R 101 B	<b>26.750</b>	<b>28.510</b>
—	— — — — de sécurité S.B.	<b>29.300</b>	<b>31.060</b>
<b>2711</b>	7 éléments, 5.600 calories, avec robinet simple R 101 B	<b>33.500</b>	<b>35.960</b>
—	— — — — de sécurité S.B.	<b>36.050</b>	<b>38.510</b>

**RADIATEURS A GAZ NATUREL "RADIAVECTEURS"**

*tout en fonte émaillée blanc ou bambou*

<b>2693</b>	3 éléments, 2.200 calories, avec robinet simple R 104 T.G.	<b>20.980</b>	<b>22.210</b>
<b>2703</b>	5 — 3.400 — — — —	<b>26.750</b>	<b>28.510</b>
<b>2713</b>	7 — 5.100 — — — —	<b>33.500</b>	<b>35.960</b>

**RADIATEURS A AIR PROPANÉ "RADIAVECTEURS"**

*tout en fonte émaillée blanc ou bambou*

<b>2694</b>	3 éléments, 2.400 calories, avec robinet simple R 104 T.G.	<b>20.980</b>	<b>22.210</b>
<b>2704</b>	5 — 4.000 — — — —	<b>26.750</b>	<b>28.510</b>
<b>2714</b>	7 — 5.600 — — — —	<b>33.500</b>	<b>35.960</b>

Plateau de parquet, émail blanc ou bambou :

<b>2980</b>	Pour « Radiavecteurs » N°s 2690, 2691, 2693 et 2694	Frs	<b>1.230</b>
<b>2982</b>	N°s 2700, 2701, 2703 et 2704	—	<b>1.760</b>
<b>2984</b>	N°s 2710, 2711, 2713 et 2714	—	<b>2.460</b>

**II**  
**APPAREILS DE CUISINE**

**CUISINIÈRES ET RÉCHAUDS A GAZ DE VILLE - SÉRIE SANIBLOC**

<b>2576</b>	Cuisinière à gaz de ville, en acier émaillé blanc, à 4 feux, avec thermostat et couvercle, poignées chromées	52 cm.	<b>52.300</b>
<b>2292</b>	Réchaud-four à gaz de ville, en fonte émaillée blanc, à 3 feux, avec thermostat et couvercle, poignées chromées	59 cm.	<b>28.500</b>

N° DE SÉRIE	DESIGNATION DES APPAREILS	
<b>RÉCHAUDS TOUS GAZ ET MEUBLES DE RÉCHAUDS-FOURS SÉRIE "SANIBLOC"</b>		
2101	Réchaud plat en fonte émaillée blanc, à 2 feux, avec couvercle . . . . .	55 cm. <b>9.800</b>
2113	Meuble-réchaud, à 2 feux, avec meuble en acier laqué blanc au four et réchaud en fonte émaillée blanc, avec couvercle . . . . .	55 cm. <b>16.450</b>
2141	Réchaud plat en fonte émaillée blanc, à 3 feux, avec couvercle . . . . .	59 cm. <b>11.300</b>
2287	Réchaud-four en fonte émaillée blanc, à 2 feux, sans grilloir, avec couvercle	55 cm <b>22.950</b>
2289	— — à 2 feux, avec grilloir —	55 cm <b>24.650</b>
2291	— — à 3 feux, avec grilloir —	59 cm <b>26.300</b>
2816	Meuble en acier laqué blanc au four, pour réchauds-fours série <b>Sanibloc</b> N°s 2287 et 2289 . . . . .	<b>5.625</b>
2820	Meuble en acier laqué blanc au four, pour réchauds-fours série <b>Sanibloc</b> N° 2291 et 2292 . . . . .	<b>6.050</b>
Les réchauds N°s 2291, 2289, 2287, 2141, 2113, 2101, sont toujours livrés réglés, à la demande, pour l'un des gaz ci-dessous (à préciser à la commande) : Gaz de ville, Gaz butane ou propane, Gaz naturel, Air propane.		
<b>CUISINIÈRE ADAPTABLE TOUS GAZ SÉRIE " SANIBLOC "</b>		
2574	Cuisinière en acier émaillé blanc, à 4 feux, avec couvercle . . . . .	52 cm. <b>48.500</b>
Boîtes d'accessoires pour adaptation aux divers gaz désirés : Gaz de ville (N° 174), butane - propane (N° 274), Gaz naturel (N° 374), Air propane (N° 474) . . l'une		<b>3.050</b>
<b>CUISINIÈRE A CHARBON " SANIBLOC "</b>		
5578	Cuisinière à feu continu, série <b>Sanibloc</b> . . . . .	52 cm. <b>51.500</b>
<b>CUISINIÈRE SÉRIE " SANIT "</b>		
2572 VT	<b>A gaz de ville</b> Cuisinière acier sur châssis fonte, émaillée blanc, avec veilleuse d'allumage automatique, thermostat, brûleurs et grilles émaillés et couvercle N° 2870 . . . . .	62 cm. <b>65.000</b>
2573 V	<b>A gaz butane ou propane</b> Cuisinière acier sur châssis fonte, émaillée blanc, avec veilleuse d'allumage automatique, brûleurs et grilles émaillés et couvercle N° 2870	62 cm. <b>61.900</b>
5830	<b>Mixte charbon-divers gaz</b> Cuisinière mixte à feu continu, série <b>Sanit</b> , charbon - gaz divers } sans chaudière } avec chaudière . . . . .	<b>69.500</b> <b>71.880</b>
Boîtes d'accessoires d'adaptation aux divers gaz pour cuisinières N° 5830 : Gaz de Ville (N° 130), But. - Prop. (N° 230), Gaz Nat. (N° 330), Air Prop. (N° 430) l'une		<b>1.045</b>
2610 V	<b>Mixte gaz de ville - Four électrique</b> Cuisinière acier sur châssis fonte, émaillée blanc, avec veilleuse d'allumage automatique, brûleurs et grilles émaillés et couvercle N° 2870	62 cm. <b>64.500</b>
2611 V	<b>Mixte butane ou propane - Four électrique</b> Cuisinière acier sur châssis fonte, émaillée blanc, avec veilleuse d'allumage automatique, brûleurs et grilles émaillés et couvercle N° 2870	62 cm. <b>64.500</b>
1245	<b>Electrique</b> Cuisinière acier sur châssis fonte, émaillée blanc, avec voyant lumineux et couvercle N° 2870 . . . . .	
Equipée de 4 plaques fonte : 2 N° 1565, 1 N° 1566, 1 N° 1567 . .		62 cm. <b>65.100</b>
— de 3 plaques fontes : N° 1565, 1566, 1567, et d'un foyer à feu vif <b>Rubanox</b> N° 1512 K.V.E. . . . .		62 cm. <b>66.600</b>
— de 3 plaques fonte : 2 N° 1565, 1 N° 1567 et d'un foyer à feu vif <b>Rubanox</b> N° 1920 K.V.E. . . . .		62 cm. <b>66.100</b>
— de 2 plaques fonte : 1 N° 1565, 1 N° 1567 et de 2 foyers à feu vif <b>Rubanox</b> N° 1512 et 1920 K.V.E. . . . .		62 cm. <b>67.600</b>
— d'une plaque fonte N° 1567 et de 3 foyers à feu vif <b>Rubanox</b> : 2 N° 1512 et 1 N° 1920 K.V.E. . . . .		62 cm. <b>69.100</b>



## TARIF DES PIÈCES DE RECHANGE

### A. — PIÈCES CHROMÉES

	La Pièce
	Frs
Pattes de couvercle pour cuisinières n° 2572 VT, 2573 V, 2610 V, 2611 V, 1245 .....	390
Poignées diverses de cuisinières Série "Sanit" et "Sanibloc", grand modèle .....	655

### B. — PIÈCES TOLE ET TOLE ET FONTE

Pièces vendues au poids :	Prix au kilog		Pièces diverses :	La Pièce
	Frs			Frs
Cendrier tôle pour cuisinière .....	335		Mitre à clé .....	640
Pièces tôle noire .....	370		Plafond mobile calorifugé pour réchaud four	705
Pièces tôle émaillée, granité ou masse .....	705		Plafond mobile calorifugé pour cuisinière ...	805
Pièces tôle émaillée, trois couches blanc ...	940			

### C. — PIÈCES ACIER

Gril de lèchefrite et de four, petit modèle la pièce Frs	295	Gril de lèchefrite et de four, grand modèle la pièce Frs	390
--	-----	--	-----

### D. — PIÈCES FONTE BRUTE, PEINTE OU ÉMAILLÉE

Pièces vendues au poids :	Prix au kilog		Pièces diverses :	Brute ou peinte	Emaillée	
	Frs	Prix minimum unitaire		la pièce Frs		
Pièces fonte meulée .....	370	90	<b>FONTE :</b> Chapeau de brûleur Série "Sanibloc" auxiliaire — 145 Chapeau de brûleur Série "Sanibloc" lent — 160 Chapeau de brûleur Série "Sanibloc" rapide — 195 Chapeau de brûleur Série "Sanibloc" intensif — 230 Grilles diverses .....	185	410	
Pièces fonte unie ou ornée .....	295	75		Poignée fonte émaillée blanc pour appareils Série "Sanit" .....	—	160
Pièces fonte, émail granité .....	380	95		Rampe d'alimentation nue pour réchaud plat	750	—
Pièces fonte, émail noir céramique .....	380	95		Rampe d'alimentation nue pour réchauds-fours 2226, 2221 .....	1.075	—
Pièces fonte, émail ivoire ou blanc .....	410	100		Rampe d'alimentation nue pour appareils nouvelle gamme et Série "Sanit" .....	1.330	—
<b>Pièces diverses :</b>						
<b>FONTE :</b>						
Brûleur couronne 1 feu .... la pièce Frs	615	840				
Brûleur couronne 2 feux ....	780	1.030				
Brûleur de four simple .....	510	—				
Brûleur de four double .....	1.130	—				
Brûleur de grilloir simple ....	780	—				
Brûleur de grilloir double ....	1.000	—				

### E. — PIÈCES LAITON OU ALLIAGE

	La Pièce
	Frs
Injecteur .....	40
Olive porte-caoutchouc .....	180
Robinet 1 feu pour réchauds plats et réchauds-fours 2226/2221 .....	620
Robinet 1 feu pour autres séries .....	790
Robinet 2 feux .....	830
Robinet four et gril pour réchauds-fours 2226/2221 .....	730
Robinet four et gril pour autres séries .....	930
Robinet de veilleuse .....	620
Robinet avec veilleuse de sécurité, robinet à réglage de gaz et prise de thermostat d'ambiance pour « Radiavecteurs n° 2690, 2700, 2710 (Bloc 630) .....	5.150
Robinet avec robinet de sécurité, régulateur de pression et prise de thermostat d'ambiance pour « Radiavecteurs n° 2690, 2700, 2710 (Bloc 640) .....	9.250
Robinet simple R 101 B pour « Radiavecteurs » à butane et à propane n° 2691, 2701, 2711 .....	4.500
Robinet à sécurité SB pour « Radiavecteurs » à butane et à propane n° 2691, 2701, 2711 .....	7.050
Robinet simple R 104 TG pour « Radiavecteurs » a gaz naturel, n° 2693 à 2714 .....	4.500

### F. — PIÈCES MATIÈRE MOULÉE

Commutateur .....	la pièce Frs 1.480	Manette de robinet et de commutateur ..	la pièce Frs 105
Poignée de porte .....	la pièce Frs 135		

### G. — COUVERCLES ACIER ÉMAILLÉ, DESSUS BLANC, DESSOUS GRANITÉ

N° 2856	Couvercles pr réchauds "Sanibloc" n° 2101, 2113, 2287, 2288 .....	la pièce Frs	1.600
N° 2860	Couvercles pr réchauds "Sanibloc" n° 2141, 2291, 2292 .....	—	1.900
N° 2870	Couvercles pour cuisinières "Sanit" n° 2572 VT, 2573 V, 2610 V, 2611 V, 1245 ..	—	3.540
N° 2876	Couvercles pour cuisinières " Sanibloc " n° 2574, 2576 .....	—	2.860

Il est indispensable d'indiquer le n° de série pour toute commande d'appareils ou de pièces de rechange.  
**POUR PIÈCES DÉTACHÉES**

**NOTA. — Les prix ci-dessus s'entendent pour appareils de séries courantes; pour les appareils anciens, ou ceux dont la fabrication est momentanément abandonnée, appliquer une plus-value de 30 %.**

**Il sera facturé en sus, les frais de manutention et d'emballage.**



# SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FONDERIE

ANGIENS ÉTABLISSEMENTS CHAPPÉE-ÉTABLISSEMENTS NANQUETTE-FONDERIES CALORIA-FONDERIES ET ÉMAILLERIES DUPONT  
FONDERIES ET ÉMAILLERIES DE NOYON-SOCIÉTÉ "LES FILS DE A PIAT", ÉTABLISSEMENTS JACOB, DELAFON  
SOCIÉTÉ DES PRODUITS CÉRAMIQUES ET RÉFRACIAIRES DE BOULOGNE-SUR-MER  
SOCIÉTÉ LE GRAIBLANC, RÉUNIS



Société Anonyme au Capital de : 528.000.000 de Francs

8, PLACE D'IÉNA, PARIS (XVI<sup>e</sup>)

Adresse Télégraphique  
SOGEFONTE-34-PARIS

TÉLÉPHONE  
KLÉBER 22-50  
— 34-00  
— 44-30  
(15 LIGNES GROUPÉES)

CHAUFFAGE CENTRAL  
HYDRAULIQUE

"CHAPPÉE"

POÊLES & CUISINIÈRES  
APPAREILS À GAZ  
APPAREILS ÉLECTRIQUES  
BUANDERIES, POTERIES

"CHAPPÉE"

APPAREILS SANITAIRES  
PRODUITS CÉRAMIQUES  
ET RÉFRACIAIRES

"JACOB, DELAFON"

ENGRENAGES  
TRANSMISSIONS

PIAT

USINES

ANTOIGNÉ (SARTHE)  
BELVOYE (JURA)  
BOULOGNE-SUR-MER (P. DE C.)  
CLACY (AISNE)  
DAX (LANDES)  
GARGENVILLE (SEINE & OISE)  
LE CATEAU (NORD)  
NOYON (OISE)  
PARIS  
PORT-BRILLET (MAYENNE)  
POUILLY-SAONÉ (CÔTE D'OR)  
ST MICHEL (AISNE)  
SEURRE (CÔTE D'OR)  
SOISSONS (AISNE)

DÉPÔTS DE VENTE  
Dans les principales villes  
de France et de l'Étranger.

Chèques Postaux  
PARIS 190-45

RÉP. DES PRODUCTEURS  
7865 SEINE-CAO

R.C. SEINE 54 B. 3289

Monsieur et Cher Client,

Nous sommes heureux de vous remettre aujourd'hui un exemplaire de notre nouveau Catalogue d'articles de chauffage et de cuisine "CHAPPEE".

Nous avons voulu réunir, sous une forme à la fois agréable et pratique, tous les éléments susceptibles de mieux vous faire connaître et apprécier nos fabrications.

Ce catalogue groupe des notices techniques nouvelles et entièrement mises à jour intéressant :

- nos Appareils de Chauffage et de Cuisine au Gaz
- " " " " au charbon
- nos Articles Divers.

Vous voudrez bien remarquer que nous avons tenu compte des suggestions que vous avez bien voulu nous faire, soit directement, soit par l'intermédiaire de nos Représentants.

En particulier, nous avons adopté un système de reliure qui vous permettra de joindre à ces documents tous ceux que nous serions appelés à faire imprimer ultérieurement et qui vous seront adressés avec les perforations nécessaires.

Nous espérons donc que cette documentation vous donnera entière satisfaction et contribuera encore à faciliter et améliorer nos relations.

Veillez agréer, Monsieur et Cher Client, nos sincères salutations.

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FONDERIE